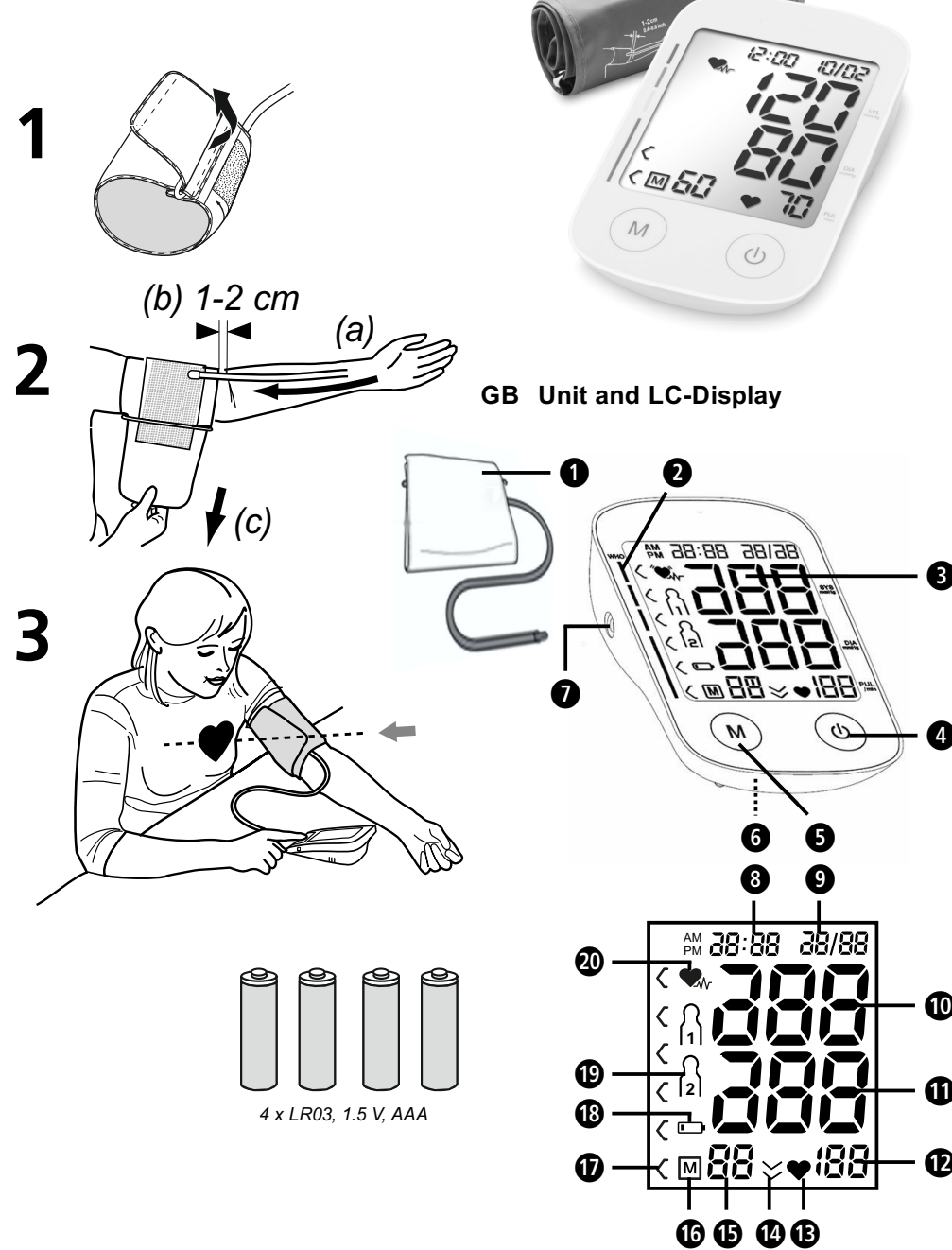


GB Blood Pressure Monitor BU 535 Voice

Instruction Manual

Please read carefully!



Scope of supply

Please check first of all that the unit is complete.

The following parts are included as standard:

- 1 medisana Blood pressure monitor **BU 535 Voice**
- 4 batteries (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 cuff with air tube
- 1 storage pouch
- 1 instruction manual

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

Explanation of symbols



IMPORTANT

Follow the instructions for use!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Device classification: type BF applied part



LOT number



Manufacturer



Date of manufacture

Proper use

- This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the upper arm. The cuff size is limited to 22 - 42 cm.

Contraindications

- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- This device is not suitable for persons who suffer from strong arrhythmia.

Common factors of wrong measurements

- Please keep quiet for 5-10 minutes and avoid eating, drinking alcohol, smoking, exercising and bathing before taking a measurement. All these factors will influence the measurement result.
- Remove any garment that fits closely to your upper arm.
- Always measure on the same arm (normally left).
- Measurements should be taken regularly at the same time of each day, as the blood pressure varies even during the day.
- Any effort to support the arm during measurement may increase the measured blood pressure.
- Make sure, you are in a comfortable, relaxed position and do not move or constrict your muscles during measurement. Use a cushion to support your arm if necessary.
- If the arm artery lies lower or higher than the heart, a false reading will be obtained.
- A loose or open cuff causes false readings.
- With repeated measurements, blood accumulates in the arm which can lead to false reading. Consecutive blood pressure measurements should be repeated after 1.5-minute pause or after the arm has been held up in order to allow the accumulated blood to flow away.

GB Safety Instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Like on any other oscillometric blood pressure measurement devices, certain medical conditions can affect the measurement accuracy, among others: cardiac arrhythmias, low blood pressure, circulatory disorders, states of shock, diabetes, pregnancy, pre-eclampsy etc. Always consult a physician before you use the device.
- This device is not suitable to provide a medical diagnosis. The measurement results are for reference only. Contact your physician to get information about treatment and medicine, which are necessary for you.
- The arrhythmia function does not replace a professional cardiac examination. Check with your doctor if any treatment or medical action is necessary for you.
- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect arrhythmia which it indicates with the icon . In this case, contact your physician.
- Please contact your physician about the specific risks of cuff pressure in your individual case.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints or in case the device does not stop to inflate the cuff, press the - button **4** to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- Blood pressure measurements in high repetition rates may lead to unwanted side effects, e.g. nerval compression or blood clots.
- Blood pressure measurements - especially if executed frequently - may lead to temporary marks on the skin. These marks may be visible for several days in individual cases. If necessary, contact your physician to get more information.
- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The user needs to check that the equipment functions properly and that it is in proper working condition before being used.
- The device needs to be used in accordance to the specified ambient conditions (see "Technical specifications") only. Otherwise the accuracy of readings might be affected.
- Do not use the device in moving vehicles.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves, as this could cause functional defects or incorrect measurements.
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.
- Contact your physician before using the device, if:
 - the cuff should be applied over hurt or burned skin
 - the cuff should be applied on limbs with an inserted catheter or shunt
 - the cuff should be applied on the same side of the body where a mastectomy has been realized
- a blood pressure measurement should be executed together with other measurements on the same part of the body
- a control of the blood circulation of the user is necessary
- Never use any other cuff than the one supplied and do not use the cuff together with other persons to avoid infections.
- Do not apply the cuff on any other part of the body than the left upper arm.
- The cuff must not be applied over clothes as this may lead to injuries or inaccurate readings.
- Do not kink or fold the cuff and do not pull it over sharp edges.
- No modification of this unit/device is allowed.
- Do not disassemble the device.
- Avoid high temperatures and direct sunlight.
- Protect the unit against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- If the device has been stored at cool temperatures, you should allow some time to acclimatise at room temperature before using.
- Please do not use a dilution agent, alcohol or petrol to clean the unit.
- Do not hit the device heavily or let it fall down from a high place.
- Do not insert any objects into the device openings and never push the

SAFETY NOTES FOR BATTERIES

- Do not disassemble batteries!
- Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.
- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries! **There is a danger of explosion!**
- Do not short circuit! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Unit and LC-Display

- Upper arm cuff
- Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red)
- LC-display
- button (START/STOP)
- button (Memory Recall)
- Battery compartment (on underside)
- Push-in Connector for air tube
- Display of time
- Display of date
- Display of Systolic Pressure
- Display of Diastolic Pressure
- Display of Pulse Rate
- Pulse symbol
- Symbol for zero pressure search
- Memory Location number
- M - symbol (memory)
- Blood Pressure Indicator
- Change Battery symbol
- User memory
- Arrhythmia display (arrhythmia cordis)

What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

How is blood pressure measured?

The **medisana BU 535 Voice** is a blood pressure unit which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor, which, via a pressure sensor, measures the vibrations resulting from the inflation and deflation of the cuff over the artery.

Blood pressure classification WHO

These values have been specified by the World Health Organisation (WHO) without making any allowance for age.

systolic mmHg	diastolic mmHg		Blood Pressure Indicator
≥ 180	≥ 110	severe hypertension	red
160 - 179	100 - 109	moderate hypertension	orange
140 - 159	90 - 99	mild hypertension	yellow
130 - 139	85 - 89	high-normal blood pressure	green
120 - 129	80 - 84	normal blood pressure	green
< 120	< 80	optimal blood pressure	green



WARNING

Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Starting up

Insert / replace batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment is located on the underside of the unit. Open it by pushing the cover outward and remove it. Insert the 4 AAA LR03 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked on the battery compartment cover). Close the battery compartment. Replace the batteries immediately, if the change battery symbol appears on the display or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Settings: Display format, date, time

For a correct operation of the device it is necessary to set time and date. Immediately after inserting the batteries the device is in setting mode for 1 minute. Afterwards, it will switch to standby-mode. You may enter the setting mode at any time by pressing and holding the - button **4** and the - button **5** at the same time for approx. 2 seconds. In setting mode, firstly the clock format (12 or 24 hours format) can be set. The value can be adjusted with the - button **5**. afterwards to enter the date and time setting mode. Adjust the year, month, day, hour and minute figure in sequence. You may adjust the flashing value by pressing - button **5** and confirm the value and go to next step by pressing the - button **4**. After the minutes have been set and - button **4** is pressed, all adjustments have been done and the device will switch itself to standby mode again. If no button is pressed during approx. 1 minute during the setting process, the device will automatically switch to standby-mode. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be entered again.

Setting the voice language

The **medisana** Blood pressure monitor **BU 535 Voice** features a voice output. To adjust a language, press and hold the - button **5** during the clock display mode. „L0“, „L1“ or similar appears in the display - the „0“ represents a deactivated voice output and the other figures represent a language as follows:

1 = English 2 = French 3 = Arabic
4 = Russian 5 = Spanish 6 = Greek

Hold the - button **5** pressed down, until the desired language is set and then release the button. After the language is selected, you may use the - button again in the same way to adjust the output volume.

Fitting the cuff

- Push the end piece of the air tube into the hole on the left side of the unit prior to use.
- Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig.1). Slide the cuff over your left upper arm.
- Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.2) (a). The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow. (b). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener (c).
- Measure the pulse on your bare arm.
- Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
- Correct measuring position for sitting (Fig.3).

Taking a blood pressure measurement

After the cuff has been appropriately positioned, the measurement can begin:

- Switch the unit on by pressing the - button **4**. The display will shortly show all available symbols.
- The **medisana** blood pressure monitor **BU 535 / BU 535 Voice** gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 120 memory slots. After switching on the device, press the - button **5**, to choose between user 1 and user 2. If no selection is made within 5 seconds, the following measurement will be assigned to the current shown user.
- The last value measured for this user is shown in the display (if no value is available, „0“ is shown). The device now starts to deflate the cuff completely - the symbol for zero pressure search is shown in the display.

- The unit is now ready for measurement and it automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display. The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol starts to flash on the display.
- When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display . The blood pressure indicator is shown next to the relevant coloured bar depending on the WHO blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the arrhythmia display will also be shown.

WARNING

Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

- The readings are automatically saved in the selected memory (or). Up to 120 measured values with date and time can be stored in each memory along with time and date.
- The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 1 minute if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the - button **4**.

Discontinuing a measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the - button **4** can be pressed at any time. The device immediately decrease the cuff pressure automatically.

Display stored values

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. To call up the measured values stored, press the - button **5** when the device is switched on to activate the memory recall mode. A user memory (or) along with the number of saved values is shown. Change the user memory with the - button **4**. Press the - button **5** to show the average values of the last 3 measurements of this user (along with „A3“). With each press on the - button **5**, the display proceeds to show the average values for all measurements of this user memory („AL“), the average value of the measurement results of the last 7 days taken between 5 o'clock and 9 o'clock in the morning („AM“) and the average value of the measurement results of the last 7 days taken between 6 o'clock and 8 o'clock in the evening („PM“). Now press the - button **5** again to display the last measurement value of the user. Repeatedly pressing the - button **5** displays the respective values measured previously. If no further values are saved, the display will show a „0“. If no button is pressed, the unit automatically switches itself off after approximately 1 minute. Memory recall mode may also be exited at any time by pressing the - button **4**, which will also switch the unit off. The oldest value is deleted if 120 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

Delete saved values

If you want to delete the saved measurements of a user, first follow the instructions under "Display stored values" to display any record of the user. Now press and hold the - button **5** for approx. 3 seconds. The display will show „CL“ and „00“ and the values are deleted.

Error messages and error remedying

The following notifications in the display indicate problems or errors:

Notification	Cause and correction
Hi or Lo	The measurement result is out of the measurable range. Repeat the measurement and contact your physician if necessary.
Unusual measurement results	Cuff not fitted properly; Movement or speaking during measurement; Incorrect body posture; Heart arrhythmia. Repeat the measurement and contact your physician if necessary.
	Replace all batteries.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Pressure system instable at start of the measurement / Error in measuring the systolic pressure / Error in measuring the diastolic pressure. Do not move!
Er 3 / Er 4	Pressure system is blocked or sleeve is too tight during inflation / Pressure system has a leak or sleeve is too loose during inflation Put the sleeve on correctly!
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Sleeve pressure above 300 mmHg / Longer than 160 seconds with sleeve pressure over 15 mmHg / EEPROM access error / Error when testing the functions on the device / Failure of pressure sensor Perform measurement again after 5 minutes!
No reaction after pressing a button or insertion of batteries	Remove the batteries, wait for 5 minutes and re-insert the batteries.

Please contact the manufacturer resp. the service centre if you can't solve the problem. Do not disassemble the unit by yourself.

Cleaning and care

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit and the cuff using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naphta, thinner or gasoline etc.. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not use the unit again until it is completely dry. Only inflate the cuff when it is in position around the upper arm.

Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not subject the unit to extreme hot or cold temperature. Keep the unit in the original packing when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

Servicing and calibration:

The unit has been calibrated by the manufacturer for a period of two years' use. In the case of commercial use, the unit must be serviced and recalibrated at least once every two years. This calibration will be charged for and can be carried out by an appropriate authority or an authorised service centre - in accordance with the regulations for users of medical equipment. The device is designed for maintaining the safety and performance characteristics for a minimum of 10,000 measurements resp. 3 years. The cuff integrity is maintained after 1,000 open-close cycles of the closure.

Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.



Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met. The blood pressure monitor corresponds to European standards: EN 60601-1:2005 +A1:2012(E)/EN 60601-1:2006/A11: 2011, EN80601-2-30:2009+AMD1:2013/E 80601-2-30:2010/A1:2015, EN 1060-1:1995 +A2:2009, EN 1060-3:1997 +A2:2009. **Electromagnetic compatibility:** The device complies with the EN60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 standards for electromagnetic compatibility. You can find details on this measurement data on the separate enclosure.

Technical specifications

Name and model	: medisana Blood pressure monitor BU 535 Voice
Display system	: Digital display
Memory slots	: 2 x 120 measurement values
Measuring method	: Oscillometric
Power supply	: 6 V =, 4 x 1.5V batteries AAA LR03
Blood pressure measuring range	: 40 – 260 mmHg
Pulse measuring range	: 40 – 180 beats/min.
Maximum error tolerance for static pressure	: ± 3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate	: ± 5 % of the value
Pressure generation	: Automatic with pump
Deflation	: Automatic
Automatic switch-off	: After approx. 1 minute
Operating conditions	: +10 °C to +40 °C, ≤ 85 % relative humidity; Air pressure 80 kPa - 105 kPa
Storage conditions	: -20 °C to +50 °C, ≤ 85 % relative humidity; Air pressure 80 kPa - 105 kPa
Dimensions (main unit)	: Approx. 150 x 95 x 41 mm (L x W x H)
Cuff	: 22 - 36 cm for adults
Weight	: Approx. 235 g without batteries
Item number	: 51179
EAN number	: 40 15588 51179 0
Accessories	: - Cuff M 22 - 36 cm for adults with average upper arm circumference Art. No. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Cuff, L 30 - 42 cm for adults with upper arm of large circumference Art. No. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

- The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear as batteries etc..
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

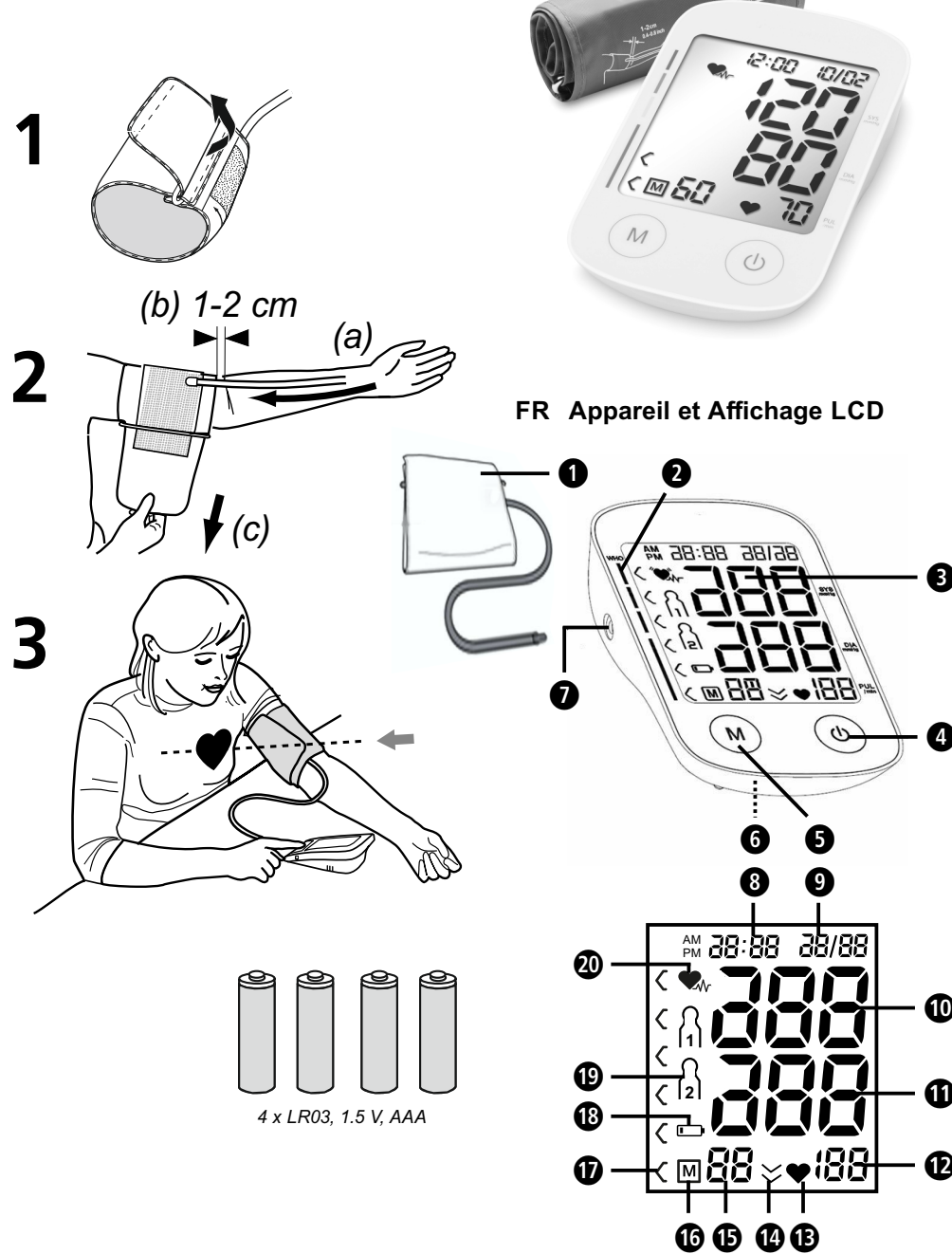
medisana GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANY.
E-mail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

The service centre address is shown on the attached leaflet.

FR Tensiomètre BU 535 Voice

Mode d'emploi

A lire attentivement s.v.p.!



Éléments fournis

Veillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien. Sont fournis :

- 1 tensiomètre **medisana BU 535 Voice**
- 4 piles (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 brassard avec tuyau d'air
- 1 pochette de rangement
- 1 mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

Légende



IMPORTANT

Suivez le mode d'emploi !
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classification de l'appareil : type BF



N° de lot



Fabricant



Date de fabrication

FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



- L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Si vous souffrez de maladies, par exemple d'une maladie occlusive artérielle, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler la fréquence d'un stimulateur cardiaque.
- Comme avec tous les tensiomètres oscillométriques, certaines conditions médicales peuvent conduire à des résultats de mesure erronés. Il s'agit notamment entre autres : d'arythmies, d'hypotension, de troubles circulatoires, d'états de choc, de diabète, d'une grossesse, de prééclampsie, etc. Par conséquent, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Il n'est pas conçu pour le diagnostic médical. Les valeurs mesurées sont exclusivement fournies à titre d'information. Consultez votre médecin pour connaître les traitements et médicaments adéquats pour vous.
- La détection de l'arythmie n'est pas destinée à remplacer une visite chez le cardiologue. Si nécessaire, consultez votre médecin concernant les traitements ou mesures nécessaires pour vous.
- Les arythmies cardiaques provoquent un pouls irrégulier. Cela peut rendre difficile l'obtention d'une lecture correcte lors de mesures avec des tensiomètres oscillométriques. Cet appareil est équipé électroniquement pour reconnaître les arythmies et les indique par une icône  sur l'écran. Si c'est le cas, contactez votre médecin.
- Veuillez contacter votre médecin en ce qui concerne d'éventuels risques spécifiques causés par l'application d'une manchette de compression.
- Si vous ressentez en cours de mesure une gêne, par exemple une douleur au bras, appuyez sur la touche START/STOP  pour dégonfler immédiatement le brassard. Défaitez le brassard et retirez-le du bras.
- Les mesures de la pression artérielle répétées en grand nombre peuvent entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des contusions des nerfs ou des caillots sanguins.
- Les mesures de la pression artérielle fréquentes peuvent conduire à des marques d'utilisation transitoires sur la peau. Dans certains cas, ces traces peuvent être visibles pendant plusieurs jours. Au besoin, consultez un médecin pour obtenir de plus amples informations.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les produits médicaux ne sont pas des jouets!
- Le fait d'avaler des petites pièces comme le matériau d'emballage, une pile, le couvercle du compartiment des piles, etc. peut provoquer l'étouffement.
- Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur est dans l'obligation de contrôler que l'appareil fonctionne correctement et de manière sûre.
- L'appareil doit être utilisé uniquement dans les conditions ambiantes indiquées dans la fiche des données, sinon la mesure sera inexacte.
- N'utilisez pas l'appareil dans des véhicules en mouvement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces à fort rayonnement ou dans l'environnement d'appareils à fort rayonnement comme p. ex. émetteur radio, téléphone mobile ou four micro-ondes. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des valeurs incorrectes de mesure.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables (p. ex. gaz paralysant, oxygène ou hydrogène) ou de liquides inflammables (p. ex. alcool).
- Contactez votre médecin avant d'utiliser cet appareil si :
 - la manchette doit être appliquée sur des blessures ou des brûlures
 - la manchette doit être appliquée sur des membres avec une connexion de cathéter ou un shunt.
 - la manchette doit être placée sur le côté du corps d'une mastectomie.
 - une mesure de la tension artérielle doit être effectuée en même temps que d'autres mesures sur la même partie du corps.
- La circulation sanguine de l'utilisateur doit être contrôlée
- Pour éviter les infections, n'utilisez pas une manchette autre que la manchette fournie et ne l'utilisez pas pour plusieurs personnes;
- Ne placez pas la manchette sur une partie du corps autre que le haut du bras gauche.
- La manchette ne doit pas être mise par-dessus les vêtements. Cela peut entraîner des résultats de mesure inexacts ou des blessures !
- Ne pilez pas la manchette et ne la faites pas passer au-dessus d'arêtes vives.
- Ne procédez à aucune modification sur l'appareil.
- Ne démontez pas l'appareil.
- Évitez les températures élevées et la lumière directe du soleil.
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-vous directement.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous à des centres agréés pour effectuer les réparations.
- Si l'appareil a été entreposé à des basses températures, il devrait s'acclimater à la température ambiante pendant un certain temps avant d'être utilisé.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez en aucun cas des diluants (solvants), de l'alcool ou de l'essence.
- Évitez les chocs sur l'appareil et ne le laissez pas tomber.
- N'insérez pas des objets dans les orifices de l'appareil et n'appuyez pas sur les touches avec de la force ou à l'aide d'objets pointus, cela pourrait endommager l'appareil.
- Si vous ne vous servez pas de l'appareil de manière prolongée, retirez les piles.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES

- Ne désassembled pas les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles apparaît à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles usées du compartiment des piles, elles peuvent en effet couler et endommager l'appareil !
- Danger accru de fuite ! Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !

- Remplacez toujours toutes les piles à la fois !
- N'utilisez que des piles de type identique! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !
- Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !
- Conservez les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les piles ! **Risque d'explosion !**
- Ne pas les court-circuiter ! **Risque d'explosion !**
- Ne pas les jeter au feu ! **Risque d'explosion !**
- Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé !

Appareil et affichage LCD

- ① Brassard avec tuyau d'air
- ② Indicateur de tension (vert – jaune – orange – rouge)
- ③ Affichage LCD
- ④ Touche (START/STOP)
- ⑤ Touche M (Mémoire)
- ⑥ Compartiment à piles (sur la face inférieure)
- ⑦ Raccord enfichable pour le flexible d'air
- ⑧ Affichage du temps
- ⑨ Affichage de la date
- ⑩ Affichage de la pression systolique
- ⑪ Affichage de la pression diastolique
- ⑫ Affichage du pouls
- ⑬ Symbole du pouls
- ⑭ Symbole pour la recherche de pression nulle
- ⑮ Numéro de l'emplacement dans la mémoire
- ⑯ Symbole M (mémoire)
- ⑰ Indicateur de tension
- ⑱ Symbole de changement des piles
- ⑲ Mémoire utilisateur
- ⑳ Affichage d'arythmies (rythme cardiaque anormal)

La tension qu'est-ce que c'est ?

La tension désigne la pression formée dans les vaisseaux à chaque battement du cœur. Lorsque le cœur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères la pression vasculaire augmente. La valeur maximale est appelée pression systolique, cette valeur est la première qui est prise lors d'une mesure. Lorsque le cœur se rétracte pour se remplir de sang, la pression diminue également dans les artères. Lorsque les vaisseaux se relâchent, la deuxième valeur, la pression diastolique, est mesurée.

Comment fonctionne la mesure ?

Le **medisana BU 535 Voice** est un tensiomètre destiné à mesurer la tension au niveau du bras. La mesure est ici réalisée par un microprocesseur qui, au moyen d'un capteur de pression, analyse les variations générées dans les artères par le gonflage et dégonflage du brassard.

Classification selon l'OMS

Ces valeurs ont été définies par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).

systolique mmHg	diastolique mmHg		Indicateur de tension ②, ⑰
≥ 180	≥ 110	Forte hypertension	rouge
160 - 179	100 - 109	Hypertension moyenne	orange
140 - 159	90 - 99	Légère hypertension	jaune
130 - 139	85 - 89	Tension légèrement élevée	vert
120 - 129	80 - 84	Tension normale	vert
< 120	< 80	Tension optimale	vert



Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !

Influence et évaluation des mesures

- Effectuez plusieurs mesures de votre tension, mémorisez les résultats et comparez-les ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, il faut aussi de temps en temps informer votre médecin de l'évolution.
- Lorsque vous mesurez votre tension, tenez compte que les valeurs quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière différente.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

Mise en service

Insérer/changer les piles

Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies. Le cache du compartiment à piles  se trouve sur la face inférieure de l'appareil. Ouvrez-le, retirez-le et insérez les 4 piles fournies (piles 1,5 V de type AAALR03). Faites attention aux indications de polarité qui figurent dans le compartiment à piles.

Refermez le compartiment à piles. Remplacez les piles lorsque le symbole de changement des piles  apparaît dans l'affichage  ou si l'écran reste vide lorsque vous allumez l'appareil.

Réglages : Format d'affichage, date, heure

Le réglage de l'heure et de la date sont nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Immédiatement après la mise en place des piles, l'appareil se trouve en mode réglage pendant 1 minute avant de passer en mode veille. Vous pouvez revenir à tout moment au mode réglage en appuyant et maintenant simultanément la touche  et la touche M  pendant environ 2 secondes. En mode réglage, l'option de réglage du format d'affichage de la montre (24 ou 12 heures) s'affiche en premier.

Utilisez la touche M  pour régler la valeur désirée. Appuyez ensuite sur la touche  pour entrer la date et l'heure. Réglez dans l'ordre l'année, le mois, le jour, l'heure, puis la minute. Appuyez sur la touche M  pour modifier la valeur clignotante. Confirmez la valeur réglée à l'aide de la touche  et passez au réglage suivant. Après avoir réglé les minutes et appuyé sur , tous les réglages sont terminés et l'appareil repasse en mode veille. Si aucune entrée n'est effectuée pendant environ 1 minute au cours le processus de réglage, l'appareil passe automatiquement en mode veille. Lorsque la pile est remplacée, les réglages sont perdus et doivent être effectués à nouveau.

Réglage de la langue de sortie

Le tensiomètre **medisana BU 535 Voice** possède une fonction de sortie vocale. Pour régler la langue, appuyez sur la touche M  et maintenez-la enfoncée. Par la suite s'affiche : « L0 », « L1 » etc. – dont « 0 » représente le mode sortie vocale désactivé et les autres chiffres une langue :
1 = Anglais 2 = Français 3 = Arabe
4 = Russe 5 = Espagnol 6 = Grecque
Appuyez sur la touche M  et maintenez-la jusqu'à ce que la langue souhaitée s'affiche, puis relâchez-la. Après avoir sélectionné la langue, appuyez de nouveau sur la touche M  et maintenez-la pour régler le volume désiré de la sortie vocale.

Mise en place du brassard

1. Avant l'utilisation, enfichez l'embout du flexible d'air dans l'orifice situé sur le côté gauche de l'appareil .
2. Glissez l'extrémité libre de la manchette à travers l'étrier métallique de manière à ce que la bande velcro se trouve à l'extérieur et qu'une forme cylindrique (**illustration 1**) se forme. Enfilez le brassard sur votre bras gauche.
3. Placez le tuyau d'air au milieu du bras dans le prolongement du majeur. (**illustration 2**) (a). Le bord inférieur du brassard doit être situé 2 à 3 cm au-dessus du pli du coude (b). Serrez le brassard et fermez la bande velcro (c).
4. Procédez à la mesure sur le bras nu.
5. N'utilisez le bras droit que s'il est impossible de placer le brassard sur le bras gauche. Les mesures doivent toujours être effectuées sur le même bras.
6. Position de mesure correcte en position assise (**illustration 3**).

Mesure de la tension

Une fois que vous avez placé correctement le brassard, la mesure peut commencer.

1. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche START/STOP  - Tous les signes s'affichent à l'écran.
2. Le tensiomètre **medisana BU 535 Voice** permet d'attribuer les mesures effectuées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 120 emplacements. Après avoir mis en marche l'appareil, appuyez sur la touche M  pour choisir entre l'utilisateur 1 ou 2. Si aucun utilisateur n'est sélectionné pendant environ 5 secondes, la mesure est attribuée à l'utilisateur actuellement affiché.
3. La dernière valeur mesurée pour l'utilisateur sélectionné est affichée (si aucune valeur n'a été sauvegardée, « 0 » s'affiche). L'appareil commence maintenant à vider complètement la manchette – le symbole pour la recherche de pression nulle  apparaît.
4. La manchette se gonfle lentement de manière automatique afin de prendre votre tension. La pression croissante est affichée à l'écran. L'appareil gonfle le brassard jusqu'à ce qu'il atteigne une pression suffisante pour effectuer la mesure. Puis l'appareil laisse s'échapper lentement l'air qui se trouve dans la manchette et procède à la mesure. Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole du pouls  commence à clignoter à l'écran. À chaque pulsation cardiaque reçue par l'appareil, un bip retentit.
5. Lorsque la mesure est finie le brassard est dégonflé. La pression systolique et la diastolique et la valeur du pouls apparaissent dans l'affichage. L'indicateur de la tension  apparaît à côté des barres de couleur correspondantes conformément à la classification de la tension selon l'OMS. Si l'appareil a détecté un pouls irrégulier, vous voyez en outre clignoter l'affichage d'arythmie .



AVERTISSEMENT

Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même. Ne modifiez jamais les doses de médicaments prescrites par votre médecin.

- Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire 6. sélectionnée (I_1 ou I_2). Il est possible d'enregistrer jusqu'à 120 valeurs de mesure avec la date et l'heure dans chacune des mémoires.
- Les résultats de la mesure restent affichés à l'écran. Si plus aucune touche 7. n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout d'env. 2 minutes ou il est possible de l'éteindre en appuyant sur la touche .

Interrompre la mesure

S'il devait s'avérer nécessaire d'interrompre la mesure de la tension, quel qu'en soit le motif (p. ex. malaise du patient), il est possible d'appuyer à tout moment sur la touche START/STOP . Immédiatement, l'appareil dégonfle le brassard automatiquement.

Affichage des valeurs en mémoire

Cet appareil dispose de 2 mémoires disposant chacune de 120 emplacements en mémoire. Les résultats sont automatiquement mémorisés dans la mémoire sélectionnée. Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche M pour activer le mode rappel de mémoire. Une mémoire utilisateur (I_1 ou I_2) avec le nombre de valeurs de mesure mémorisées est affichée. Vous pouvez modifier la mémoire à l'aide de la touche . Appuyez maintenant sur la touche M  et les moyennes des 3 dernières mesures de cet utilisateur s'affichent sur l'écran (avec A3). Chaque fois que vous appuyez de nouveau sur la touche M , la moyenne de toutes les mesures mémorisées de l'utilisateur (AL), la moyenne de toutes les mesures mémorisées des 7 derniers jours entre 5h et 9h (AM) et la moyenne de toutes les mesures mémorisées des 7 derniers jours entre 18h et 20h (PM) sont affichées. Si vous appuyez à nouveau sur la touche M , la dernière mesure mémorisée apparaît. Une nouvelle pression sur la touche M  permet d'afficher les mesures précédemment effectuées. Si aucune autre valeur mesurée n'est mémorisée, « 0 » s'affiche à l'écran. Si aucune touche n'est actionnée pendant environ 1 minute, l'appareil s'éteint automatiquement en mode rappel de mémoire. En appuyant sur la touche , vous pouvez quitter le mode rappel de mémoire à tout moment et éteindre l'appareil en même temps. Lorsque 120 mesures ont été stockées et si qu'une nouvelle valeur est stockée, la mesure la plus ancienne est automatiquement supprimée.

Supprimer des valeurs mémerisées

Si vous voulez effacer les valeurs mémorisées d'un utilisateur, affichez d'abord n'importe quelle valeur de l'utilisateur (voir « Affichage des valeurs enregistrées »), puis appuyez sur la touche M  et maintenez-la pendant environ 3 secondes. « CL » et « 00 » s'affichent sur l'écran et les mesures sont effacées.

Erreurs et comment y remédier

Les messages suivants sur l'écran indiquent des problèmes ou des erreurs :

Problème	Cause et solutions
Hï ou Lo	Le résultat de la mesure se situe en dehors de la plage mesurable. Répétez la mesure et contactez votre médecin si nécessaire.
Résultats de mesure inhabituels	La manchette n'est pas correctement appliquée ; vous avez bougé ou parlé pendant la mesure ; la posture est incorrecte ; arythmie cardiaque. Répétez la mesure et contactez votre médecin si nécessaire.
	Remplacez toutes les piles.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Pression instable du système au début de la mesure / Erreur lors de la mesure de la pression systolique / Erreur lors de la mesure de la pression diastolique – Ne bougez pas pendant la mesure !
Er 3 / Er 4	Le système de pression est bloqué ou la manchette est trop serrée lors du gonflage / Le système de pression fuit ou la manchette est trop large lors du gonflage – Placez la manchette correctement !
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Pression de la manchette supérieure à 300 mmHg / Pression de la manchette pendant 160 secondes supérieure à 15 mmHg / Erreur d'accès EEPROM / Erreur lors du test de fonctionnement de l'appareil / Erreur du capteur de pression – Répétez la mesure après 5 minutes !
Aucune réaction après avoir appuyé sur une touche ou après avoir inséré les piles.	Retirez les piles, attendez 5 minutes et réinsérez-les.

Si vous ne pouvez résoudre un problème, contactez le fabricant. Ne démontez pas vous-même l'appareil.

Nettoyage et entretien

Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil et le brassard avec un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l'alcool, du naphth, des diluants ou de l'essence, etc. Ne plongez pas l'appareil, ni une de ses parties, dans l'eau. Veillez à ce qu'aucun liquide ne s'infiltre à l'intérieur de l'appareil. Ne réutilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. Ne pompez de l'air dans la manchette que lorsqu'elle est placée autour du haut du bras. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, protégez-le de la saleté et de l'humidité. N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou à un froid extrêmes. Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez l'appareil dans son emballage d'origine. Entrezposez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Contrôle métrologique :

L'appareil est étalonné par le fabricant pour une période de deux ans. En cas d'utilisation commerciale, le contrôle métrologique doit être effectué au moins tous les deux ans. L'inspection est payante et peut être effectuée par une autorité compétente ou par des services de maintenance agréés – conformément à l'« Ordonnance relative aux fabricants de dispositifs médicaux ». S'il est utilisé selon les instructions, l'appareil travaille en toute sécurité pendant au moins 10 000 mesures ou trois ans. L'intégrité de la manchette est garantie même après 1 000 cycles d'ouverture et de fermeture.

Élimination

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Directives / Normes

Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes pour la mesure non invasive de la tension. Il est certifié selon des directives européennes et doté du sigle CE (sigle de conformité) « CE 0297 ». Il répond aux exigences de la directive 93/42/CE du Conseil européen du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux. La conception et la fabrication ont été réalisées dans le respect des normes européennes suivantes : EN 60601-1:2005 +A1:2012(E)/EN 60601-1 : 2006/A11: 2011, EN80601-2-30:2009+AMD1 : 2013/EN 80601-2-30:2010/A1 : 2015, EN 1060-1: 1995 + A2: 2009, EN 1060-3: 1997 + A2:2009.

Compatibilité électromagnétique: L'appareil correspond aux exigences de la norme EN60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 pour la compatibilité électromagnétique. Les détails sur ces don-nées de mesure peuvent être détachés du memento séparé.

Caractéristiques techniques

Nom et modèle	medisana Tensiomètre BU 535 Voice
Système d'affichage	Affichage numérique
Emplacements de mémoire	2 x 120 pour données de mesure
Méthode de mesure	Oscillométrique
Alimentation électrique	6 V=; 4 x 1,5 V piles AAA LR03
Plage de mesure pression artérielle	40 – 260 mmHg
Plage de mesure pouls	40 – 180 battements/min
Tolérance maximale pression statique	± 3 mmHg
Tolérance maximale pouls	± 5 % de la valeur
Gonflage	Automatique avec pompe
Décompression	Automatique
Arrêt automatique	Au bout de 60 sec environ
Conditions d'utilisation	+10 °C à +40 °C, humidité relative de l'air max. 85 %, pression atmosphérique 80 kPa à 105 kPa
Conditions de stockage	-20 °C à +50 °C, humidité relative de l'air max. 85 %, pression atmosphérique 80 kPa à 105 kPa
Dimensions (unité de l'appareil) : Brassard Poids (unité de l'appareil) Numéro d'article Numéro EAN Accessoires spéciaux	environ 150 x 95 x 41 mm 22 - 36 cm pour adultes environ 235 g sans les piles 51179 40 15588 51179 0 - Brassard M 22 – 36 cm pour adultes avec tour de bras moyen réf. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Brassard L 30 – 42 cm pour adultes aux bras très forts, réf. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Garantie/conditions de réparation

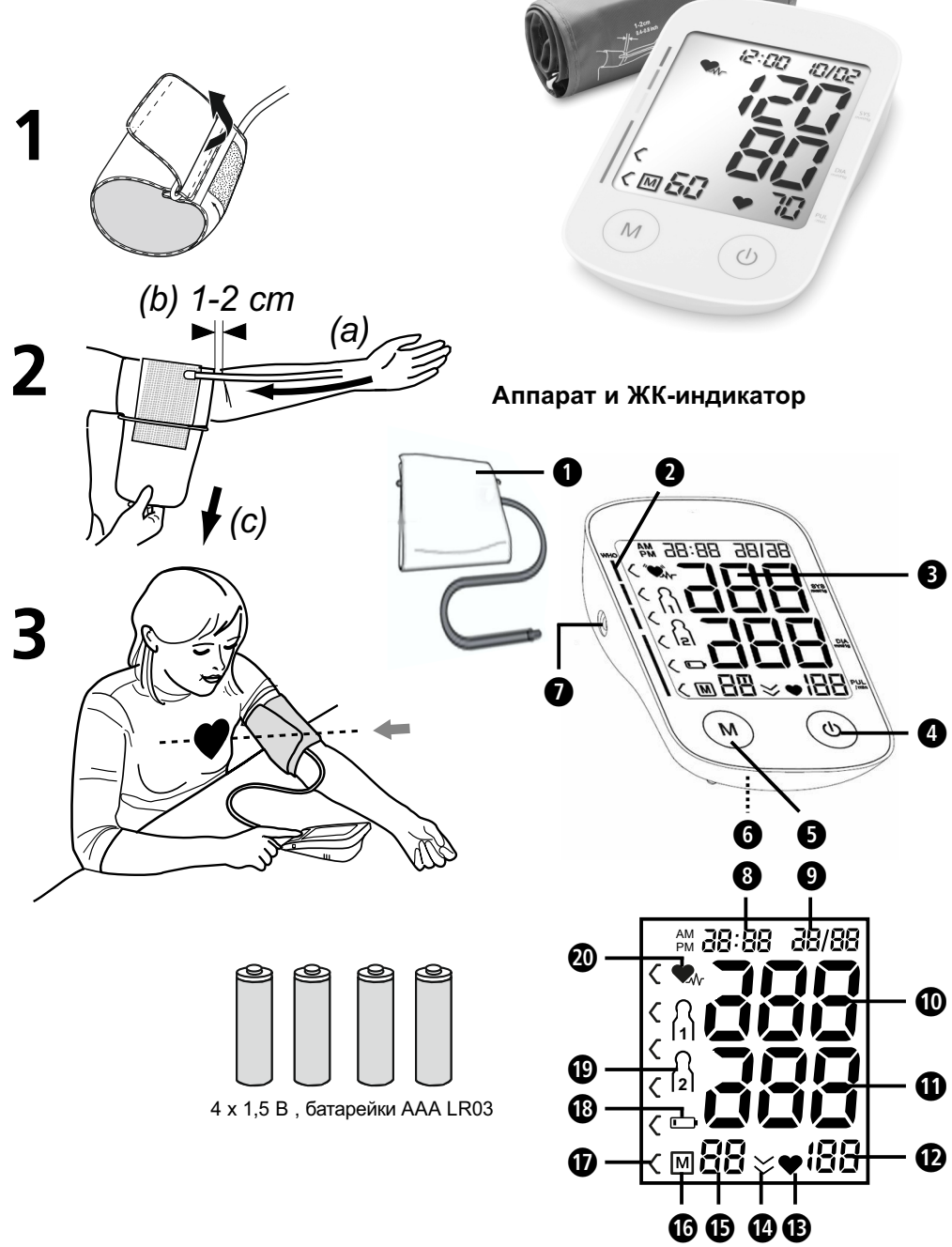
En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contacter directement votre service après-vente. Si vous devez renvoyer l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du bon d'achat. Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. Une garantie de 3 ans est accordée sur les produits **medisana** à partir de la date de vente. La date de vente doit être prouvée par le bon d'achat ou la facture en cas de garantie.
2. Les défauts provoqués par des vices de matériau ou de fabrication sont réparés gratuitement durant la période de garantie.
3. Une prestation de garantie ne prolonge pas la durée de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les pièces remplacées.
4. Sont exclus de la garantie :
 - a. tous les dommages résultant d'un traitement non conforme, p. ex. du fait du non respect du mode d'emploi.
 - b. les dommages résultant de réparations ou d'interventions de la part de l'acheteur ou de tiers non autorisés.
 - c. les dommages de transport survenus sur le trajet du fabricant au consommateur ou lors du renvoi au service après-vente.
 - d. les pièces disponibles en accessoires et

RU Тонометр для измерения кровяного давления BU 535 Voice

Инструкция по применению

Внимательно ознакомьтесь!



Объем поставки

Вначале проверьте комплектность аппарата.

В объем поставки входят:

- 1 **medisana** Тонометр для измерения кровяного давления **BU 535 Voice**
- 4 батареи (типа AAA, LR03) 1,5 В
- 1 манжета с трубкой
- 1 чехол
- 1 инструкция по использованию

Если при распаковке Вы обнаруживаете повреждение, полученные при транспортировке, немедленно свяжитесь с торговой организацией.

Пояснение символов



ВАЖНО

Соблюдайте инструкцию по применению! Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Классификация аппарата: тип BF Classifcareg



Номер LOT



Производитель



Дата изготовления

Указания по безопасности



Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.



- Прибор предназначен только для приватного использования. Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием обратитесь к врачу.
- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряется сила гарантии.
- Если Вы страдаете заболеваниями, например, облитерирующим энтеритом, то перед использованием аппарата проконсультируйтесь с врачом.
- Прибор запрещается использовать для контроля частоты кардиостимулятора.
- Как в случае со всеми осциллометрическими приборами измерения кровяного давления, определенные медицинские условия могут привести к неточности результатов измерения. К ним, среди прочего, относятся: Нарушения сердечного ритма, слабое кровяное давление, нарушения местного кровообращения, шоковые состояния, диабет, беременность, преэклампсия и т.д. Поэтому перед использованием прибора проконсультируйтесь у своего врача.
- Этот прибор не подходит для медицинской диагностики. Значения измерений служат исключительно в качестве справочной информации. Чтобы узнать о необходимом для Вас лечении и медикаментах, обращайтесь к своему врачу.
- Определение аритмии не может заменить профессиональное обследование сердца. При необходимости, выясните у врача, какие медикаменты и процедуры Вам нужны.
- Нарушения сердечного ритма или аритмия являются причиной неравномерного пульса. Это может вызывать затруднения при определении правильного значения измеренной величины при измерении с помощью осциллометрического прибора измерения кровяного давления. Данный прибор оснащен электроникой, которая позволяет распознавать возникшую аритмию и показывает ее с помощью символов  на дисплее. В этом случае обратитесь к своему лечащему врачу.
- Пожалуйста, посоветуйтесь со своим врачом о возможных индивидуальных рисках от наложения манжеты тонометра. Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, примите следующие меры: Нажмите на кнопку , чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Растегните манжету и снимите ее с предплечья.
- Частые измерения кровяного давления могут привести к нежелательным побочным эффектам, например, к ущемлению нервов или появлению тромбов.
- Измерения кровяного давления – особенно при частом повторении – могут оставлять временные следы на коже. В отдельных случаях эти следы остаются видны в течение нескольких дней. При необходимости проконсультируйтесь с врачом для получения детальной информации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по пользованию прибором.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Недопустимо использование прибора для измерения давления у младенцев и детей.
- Запрещается использование аппарата детьми. Медицинские приборы – не игрушки!
- Протыгивание мелких деталей, например, упаковочного материала, батареек, крышки отсека для батареек и т. п., может привести к удушению.
- Перед использованием прибора пользователь обязан убедиться в том, что прибор работает надежно и надлежащим образом.
- Прибор должен использоваться только в указанных в «Технических данных» условиях окружающей среды, так как в противном случае индикация результатов измерения может оказаться неточной.
- Не используйте прибор в движущемся автомобиле.
- Прибор запрещается использовать в помещениях с интенсивным излучением или вблизи приборов с интенсивным излучением, например, радиопередатчиков, мобильных телефонов или микроволновых печей. Это может привести к нарушениям работы или неправильным результатам измерений.
- Не используйте прибор вблизи горячих газов (например, газообразных анестетиков, кислорода или водорода) или горячих жидкостей (например, спирта).
- Перед применением прибора обратитесь к своему врачу, если:
 - манжету приходится накладывать на поврежденные или обожженные места
 - манжету приходится накладывать на конечности с подключенным катетером или шунтом
 - манжету приходится накладывать со стороны мастэктомии
 - измерение кровяного давления должно проводиться одновременно с другими измерениями на том же участке тела
 - необходимо контролировать кровообращение пользователя
- Не используйте какую-либо другую манжету помимо прилагаемой в комплекте и не используйте манжету одновременно для нескольких людей, чтобы избежать инфицирования.
- Не накладывать манжету на какие-либо другие части тела, кроме левого предплечья.
- Нельзя накладывать манжету поверх одежды. Это может привести к неточным результатам измерений или к травме!
- Не складывайте и не переплывайте манжету и не тяните ее через острые кромок.
- Не выполняйте никаких изменений в приборе.
- Не разбирайте прибор.
- Избегайте высоких температур и попадания прямых солнечных лучей.
- Предохраняйте прибор от попадания влаги. Если, тем не менее, в прибор попадает жидкость, необходимо немедленно вынуть батарейки и воздержаться от дальнейшего использования. В этом случае обратитесь в торговую организацию или проинформируйте нас.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. Доверьте проведение ремонта только авторизованным сервисным центрам.
- Если прибор хранился при низких температурах, перед применением его необходимо выдержать определенное время при комнатной температуре.
- Ни в коем случае не используйте для очистки прибора растворитель, спирт или бензин.
- Предохраняйте прибор от сильных ударов и не допускайте его падения.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия прибора и не нажимайте на кнопки с применением силы или острых предметов, так как этим можно повредить прибор.

УКАЗАНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Батарейки не разбирайте!
- Замените батарейки, если на дисплее появляется символ батарейки.
- Разряженные батарейки немедленно вынуть из отсека для батареек, т. к. они могут вытечь и повредить прибор!
- Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно вставляйте батарейки, учитывая полярность!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! Существует опасность взрыва!
- Не закорачивать! Существует опасность взрыва!
- Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазине!

Аппарат и ЖК-индикатор

- Манжета с воздушным шлангом
- Индикатор артериального давления (зеленый - желтый - оранжевый - красный)
- ЖК-индикатор
- Кнопки (START/STOP)
- Кнопка М (Открыть память)
- Отсек для батареек (на нижней стороне)
- Гнездо для воздушного шланга
- Индикация времени
- Индикация даты
- Индикация систолического давления
- Индикация диастолического давления
- Индикация частоты пульса
- Значок пульса
- Символ поиска нулевого давления
- Номер ячейки памяти
- Пиктограмма памяти
- Индикатор кровяного давления
- Пиктограмма замены батареек
- Ячейка памяти пользователя
- Индикация аритмии (нарушение среднего ритма)

Как происходит измерение?

medisana BU 535 Voice представляет собой тонометр для измерения кровяного давления в области плечевой артерии. Измерение производится микропроцессором, который с помощью датчика давления анализирует вибрации, возникающие на артерии при накачивании и выпуске воздуха из манжеты.

Классификация кровяного давления согласно ВОЗ

Эти значения были определены Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) без учета возраста.

систолическое ммHg	диастолическое ммHg		Индикатор артериального давления
			
≥ 180	≥ 110	сильная артериальная гипертензия	красный
160 - 179	100 - 109	средняя артериальная гипертензия	оранжевый
140 - 159	90 - 99	легкая артериальная гипертензия	желтый
130 - 139	85 - 89	слегка повышенное кровяное давление	зеленый
120 - 129	80 - 84	Нормальное кровяное давление	зеленый
< 120	< 80	оптимальное кровяное давление	зеленый

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пониженное кровяное давление также вредно для здоровья, как и повышенное! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (напр., на лестницах или в уличном движении)!

Что влияет на результаты измерения

- Измерьте артериальное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их. Не делайте выводов на основе одного результата.
- Полученные значения артериального давления должны анализироваться врачом, знакомым с историей Ваших болезней. Если Вы регулярно пользуетесь прибором и записываете значения, следует периодически информировать врача о результатах измерений.
- Если систолическое или диастолическое давление кажется Вам необычным (слишком высоким или низким) несмотря на правильное обращение с прибором и многочисленные измерения, проконсультируйтесь с врачом. Это относится и к тем редким случаям, когда нерегулярный или крайне слабый пульс не позволяет провести измерения.

Ввод в действие

Установка/замена батареек

Прежде, чем Вы сможете пользоваться аппаратом, необходимо установить входящие в объем поставки батарейки. На нижней стороне аппарата находится крышка отсека для батареек . Откройте ее и установите 4 входящие в объем поставки батарейки 1,5 В, типа AAA LR03. Следите за правильной расстановкой полюсов (указано в отсеке для батареек). Закройте отсек для батареек. Замените батарейки, если на дисплее появляется пиктограмма замены батареек  или если на дисплее ничего не появляется после включения аппарата.

Настройки: Формат индикации, дата, время

Для надлежащей работы прибора необходимо выполнить настройку времени и даты. Сразу же после установки батарей прибор будет находиться в режиме настройки в течение 1 минуты, чтобы потом перейти в режим ожидания. Вы можете в любой момент перейти в режим настройки, нажав и удерживая одновременно кнопку  и кнопку  в течение 2 секунд. В режиме настройки вначале появится возможность установки формата индикации часов (24 или 12 часов).

С помощью кнопки  Вы можете установить желаемое значение. Затем нажмите на кнопку , чтобы перейти в настройку даты и времени. По очереди установите год, месяц, день, часы и минуты. Изменить мигающее значение Вы можете, нажимая на кнопку . С помощью кнопки  подтвердите установленное значение, после чего перейдете к следующей настройке. После настройки минут и нажатия на  будут приняты все настройки и прибор снова перейдет в режим ожидания. Если во время процесса настройки в течение приблизительно 1 минуты не будет произведено никаких действий, прибор автоматически перейдет в режим ожидания. При замене батарей настройки будут утеряны и потребуется новая настройка.

Настройка выходного озвучивания

Прибор для измерения кровяного давления **medisana BU 535 Voice** располагает функцией голосового озвучивания. Чтобы настроить язык, нажмите и удерживайте кнопку  в активном режиме индикации времени. Появится, например, „L0“, „L1“ и пр. – при этом „0“ означает отключенный голосовой режим, а другие цифры отвечают соответствующий язык озвучивания: 1 = немецкий 2 = английский 3 = голландский 4 = французский 5 = итальянский 6 = турецкий

Удерживайте кнопку  до тех пор, пока не будет установлен необходимый язык, а затем отпустите кнопку. После выбора языка повторным нажатием и удержанием кнопки  Вы можете настроить необходимую громкость голосового озвучивания.

Надевание манжеты

- Перед использованием вставьте наконечник воздушного шланга в отверстие на левой стороне прибора .
- Проденьте открытую сторону манжеты через металлическую скобу так, чтобы пряжка находилась с наружной стороны и создавалась цилиндрическая форма (рис. 1). Наденьте манжету на левое предплечье.

- Разместите трубку по центру руки в продолжение среднего пальца (рис. 2) (a). При этом нижний край манжеты должен быть на 2 - 3 см выше локтевого сгиба (b). Затяните манжету и закройте пряжку (c).
- Измерения проводятся на голой руке.
- Только в том случае, если манжету нельзя надеть на левую руку, надевайте ее на правую руку. Измерения следует всегда проводить на одной и той же руке.
- Правильное положение для измерения сидя (рис. 3).

Измерение кровяного давления

После того, как должным образом наложена манжета, можно начать измерение.

- При нажатии кнопки , и на дисплее появляются все символы.
- Прибор измерения кровяного давления **medisana BU 535 Voice** позволяет сохранять полученные в результате измерения значения в двух разделах памяти. В каждой памяти имеется по 120 ячеек. После включения прибора нажмите кнопку , чтобы выбрать пользователя 1 или 2. Если в течение 5 секунд пользователь не будет выбран, то измеренное значение будет сохранено для текущего пользователя.
- Будет показано последнее измеренное значение для выбранного пользователя (если нет ни одного сохраненного значения, появится «0»). Теперь прибор начнет полностью откачивать воздух из манжеты – появится символ поиска нулевого  давления.
- Прибор готов к измерению. Он автоматически накачивает манжету, чтобы измерить кровяное давление. На дисплее отображается растущее давление. Аппарат накачивает манжету до тех пор, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем аппарат медленно выпускает воздух из манжеты и выполняет измерение. Как только прибор обнаруживает сигнал, на дисплее начинает мигать символ пульса .
- После завершения измерения звучит, из манжеты удаляется воздух. На дисплее  появляется систолическое и диастолическое артериальное давление и значение пульса. Согласно классификации ВОЗ мигает индикатор кровяного давления  рядом с соответствующим цветным штрихом. Если аппарат обнаружил нерегулярный пульс, дополнительно мигает индикатор аритмии .



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

На основе измерения не принимайте никаких терапевтических мер. Не изменяйте никакую назначенных медикаментов.

- Результаты измерения автоматически сохраняются в выбранной ячейке памяти (, ). В каждой ячейке памяти может быть сохранено до 120 результатов измерений с датой и временем.
- Результаты измерения остаются на дисплее. Если больше не нажимать ни одну из кнопок, то прибор автоматически отключится через 1 минуты, либо его можно выключить кнопкой .

Прерывание измерения

При необходимости прервать измерение артериального давления, не важно, по какой причине (например, недомогание пациента), можно в любой момент нажать кнопку . Прибор немедленно выключит и автоматически удалит воздух из манжеты.

Показ сохраненных значений

Прибор имеет 2 отдельные ячейки памяти емкостью 120 записей каждая. Результаты автоматически сохраняются в выбранной ячейке памяти. Для вызова сохраненных результатов измерения нажмите кнопку  при включенном приборе, чтобы активировать режим вызова памяти. Будет показана память пользователя (, ) с количеством сохраненных значений измерения. С помощью кнопки  Вы можете сменить память. Теперь нажмите кнопку  и на дисплее появится среднее значение последних 3 измерений данного пользователя (вместе с индикацией «A3»). При каждом последующем нажатии на кнопку  появится среднее значение всех сохраненных измерений пользователя («AL»), среднее значение всех сохраненных измерений за последние 7 дней с 5 до 9 часов утра («AM») и среднее значение всех сохраненных измерений за последние 7 дней с 18 до 20 часов вечера («PM»). Если снова нажать кнопку , появится последнее сохраненное измерение. При следующем нажатии кнопки  появится соответствующее предыдущее значение измерения. Если не было сохранено ни одного значения измерения, на дисплее появится «0».

Если в течение 1 минуты не будет нажата ни одна кнопка, то прибор автоматически переключится в режим вызова памяти. Вы в любой момент можете выйти из режима вызова памяти и одновременно выключить прибор, нажав кнопку . Если в памяти уже сохранено 120 значений и сохраняется новое значение, самое старое значение стирается.

Удаление сохраненных значений

Если вы хотите удалить сохраненные значения какого-то пользователя, вначале вызовите на дисплее любое значение пользователя (смотрите «Показать сохраненные значения»). Затем нажмите и в течение около 3 секунд удерживайте кнопку . На дисплее появятся символы «CL» и «00», то есть значения удалены.

Неисправности и их устранение

Следующие показания на дисплее указывают на возникшие проблемы или ошибки:

Символ/Проблема	Причина и устранение
Н! или Lo	Результат измерения выходит за пределы диапазона измерения. Повторите измерение и при необходимости обратитесь к своему лечащему врачу.
Необычные результаты измерения:	Неправильно наложена манжета; движение или разговор во время измерения; неправильное положение тела; сердечная аритмия. Повторите измерение и при необходимости обратитесь к своему лечащему врачу.
	Замените все батарейки.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Нестабильная нагнетательная система в начале измерения / Ошибка при измерении систолического давления / Ошибка при измерении диастолического давления - Не двигайтесь во время измерения!
Er 3 / Er 4	Пережата нагнетательная система или слишком плотно наложена манжета при накачке воздухом / Не герметична нагнетательная система или слишком свободно сидит манжета - Правильно наложите манжету!
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Давление в манжете больше 300 мм рт.ст. / Давление в манжете больше 160 секунд превышает 15 мм рт.ст. / Ошибка доступа EEPROM / Ошибка при тестировании функций прибора / Ошибка датчика давления - Проведите повторное измерение через 5 минут!
Нет реакции на нажатие кнопки или после установки батареек	Выньте батареи, подождите 5 минут и снова вставьте.

Если Вы не можете решить какую-либо проблему, свяжитесь с изготовителем. Не разбирайте прибор самостоятельно.

Очистка и уход

Перед очисткой прибора вытаскивайте батарейки. Очищайте прибор и манжету мягкой, слегка влажной тряпкой, смоченной в нейтральном мыльном растворе. Не используйте острые предметы, спирт, бензин/растворитель, разбавители, бензин и т. п. Не погружайте ни прибор, не какую-либо дополнительную деталь в воду. Следите за тем, чтобы жидкость не попала внутрь прибора. Устройством можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет. Накачивайте воздух в манжету, только когда она обернута вокруг плеча. Не размещайте устройство непосредственно под прямыми солнечными лучами, предохраняйте его от попадания грязи и влаги. Не подвергайте прибор слишком высоким и слишком низким температурам. Если вы не пользуетесь прибором, храните его в оригинальной коробке для хранения. Храните устройство в чистом и сухом месте.

Метрологическая проверка:

Прибор калиброван производителем на срок 2 года. Метрологическая проверка при профессиональном использовании должна производиться не реже чем раз в 2 года. Проверка является платной и должна осуществляться уполномоченным учреждением или авторизованной сервисной организацией – в соответствии с «Предписанием для использующих медицинскую продукцию». При надлежащем использовании прибор рассчитан на надежную работу в течение минимум 3 лет или на 10 000 измерений. Исправность манжеты будет обеспечиваться даже после 1000 циклов открытия и закрытия застежки.

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

Нормативные акты и стандарты

Данный аппарат соответствует требованиям стандарта ЕС для неинвазивных аппаратов для измерения кровяного давления. Он сертифицирован согласно нормативным актам ЕС и имеет символ CE (символ соответствия стандартам) „CE 0297“. Аппарат соответствует требованиям европейского нормативного акта от 14 июня 1993 г. 93/42/EWG по медицинским изделиям. Конструирование и производство было выполнено с соблюдением следующих европейских норм: EN 60601-1-2:2005 +A1:2012(E)/EN 60601-1 : 2006/A11: 2011, EN 60601-2-30:2009+AMD1 : 2013/EN 60601-2-30:2010/A1 : 2015, EN 1060-1: 1995 + A2: 2009, EN 1060-3: 1997 + A2:2009.

Электромагнитная совместимость: Прибор соответствует требованиям стандарта EN60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 по электромагнитной совместимости. Подробности по этим данным измерений можно найти в отдельных приложениях.

Технические данные

Название и модель	: Тонометр medisana BU 535 Voice для измерения кровяного давления
Система индикации	: цифровая индикация
Ячеек памяти	: 2 x 120 для результатов измерений
Метод измерения	: осциллометрический
Электропитание	: 6 В = , 4 x 1,5 В, батареек AAA LR03
Диап. измерения кров. давл.	: 40 – 260 ммHg
Диап. измерения пульса	: 40 – 180 ударов / мин
Макс. отклонение измер. статич. давления	: ± 3 ммHg
Макс. отклонение измер. значений пульса	: ± 5 % от значения
Создание давления	: автоматич. насос
Выпуск воздуха	: автоматический
Автом. отключение	: примерно через 1 минуту
Рабочие условия	: от +10 °C до +40 °C, ≤ 85 % влажн. возд.; Давление воздуха 80 гПа - 105 гПа
Условия хранения	: от -20 °C до +50 °C, ≤ 85 % влажн. возд.; Давление воздуха 80 гПа - 105 гПа
Размеры	: около 150 x 95 x 41 мм
Манжета	: 22 - 36 см для взрослых
Вес около (блок прибора)	: около 235 г без батареек
Артикул	: 51179
Номер EAN	: 40 15588 51179 0
Специальные принадлежности	: - манжета M 22 – 36 см для взрослых со средней окружностью плеча, Art.-Nr. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - манжета L 30 - 42 см для взрослых с большой окружностью плеча, Art.-Nr. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

Гарантия/условия ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в торговую организацию или непосредственно в сервисный центр. В случае необходимости отправки прибора укажите неисправность и приложите копию торгового чека. При этом действуют следующие условия гарантии:

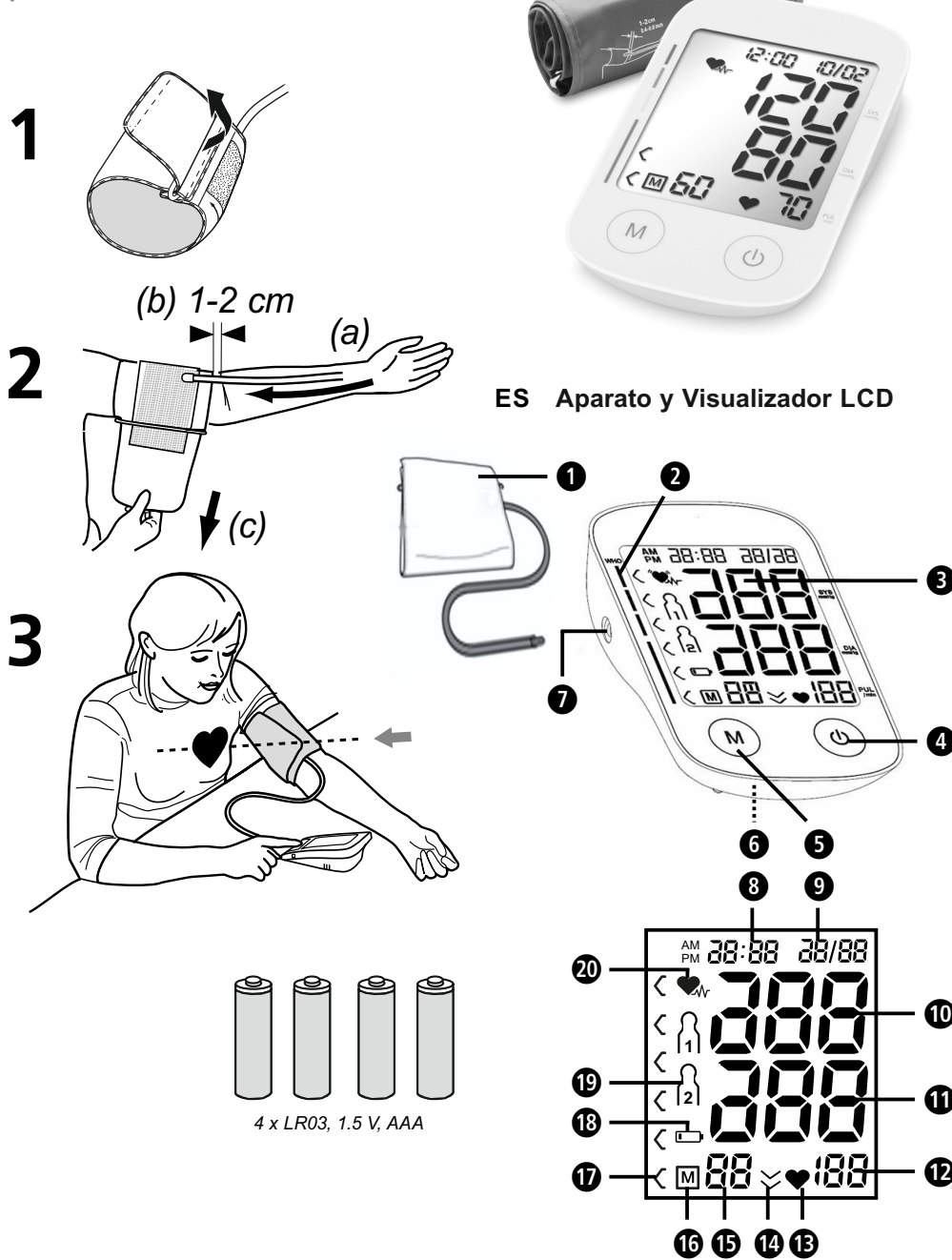
- На изделия **medisana** предоставляется гарантия сроком 3 года с даты продажи. В гарантийном случае дата продажи должна быть подтверждена торговым чеком или счетом.
- Неисправности, вызванные дефектами материалов и изготовления, бесплатно устраняются в течение гарантийного срока.
- Предоставление гарантии не вызывает продления гарантийного срока, ни для гарантии, ни для замененных деталей.
- Из гарантии исключены:
 - Все неисправности, вызванные ненадлежащим обращением, например, несоблюдением инструкции по применению.
 - Повреждения, вызванные ремонтом или вмешательствами покупателя или неправомочных третьих лиц.
 - Повреждения, полученные при транспортировке от изготовителя к потребителю или при отправке в сервисный центр.
 - Принадлежности, подверженные нормальному естественному износу, например, манжета, батарейки и т. п.
- Ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный прибором, исключена и в том случае, если неисправности прибора признаны гарантийным случаем.

medisana®

ES Esfigmomanómetro BU 535 Voice

Instrucciones de manejo

¡Por favor lea con cuidado!



Suministro de serie
Compruebe primero si el aparato está completo. El suministro de serie incluye:
• 1 **medisana** esfigmomanómetro **BU 535 Voice**
• 4 pilas (tipo AAA, LR03) 1.5V
• 1 manguito con tubo flexible de aire
• 1 bolsa de almacenamiento
• 1 instrucciones de uso

En caso de que aprecie daños ocasionados por el transporte al desempaquetar el aparato, póngase inmediatamente en contacto con su establecimiento especializado.

Legenda

IMPORTANTE
Siga las instrucciones de manejo. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clasificación del aparato: Tipo BF

Número de LOTE

Fabricante

Fecha de fabricación

Uso de acuerdo con las disposiciones

• Este dispositivo ha sido creado para la medición doméstica de la tensión arterial. Se trata de un sistema de medición de presión sanguínea no invasivo para medir la presión sanguínea diastólica y sistólica y el pulso en adultos empleando la técnica oscilométrica con un manguito colocado en el brazo. El tamaño del manguito está limitado a 22-42 cm.

Contraindicaciones

• Este dispositivo no es adecuado para medir la presión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores, consulte a su médico.
• Este medidor de tensión arterial no es adecuado para personas con fuertes arritmias.

Causas generales de medidas erróneas

• Antes de medir con el aparato descanse 5-10 minutos y no coma nada, no beba alcohol, no realice trabajos corporales, no haga ningún deporte y no se bañe. Todos estos factores pueden influir en el resultado de la medición.
• Realice la medición siempre en la misma muñeca (normalmente, el izquierdo).
• Mida su presión sanguínea periódicamente (cada día a la misma hora), porque la presión sanguínea varía a lo largo del día.
• Cualquier intento del paciente de apoyar el brazo puede aumentar la presión sanguínea.
• Adquiera una postura cómoda y relajada y, durante la medición, no tense ningún músculo del brazo en el que se está midiendo. En caso necesario, utilice un cojín para apoyarse.
• Si la muñeca está colocada a una altura por debajo o por encima del corazón, se producirá una medición incorrecta.
• Si el brazalete está demasiado suelto o abierto, producirá una medición incorrecta.
• Las mediciones repetidas hacen que la sangre se acumule en el brazo, produciendo un resultado incorrecto. Las mediciones sucesivas de la presión sanguínea deben tener lugar con intervalos de 1,5 minutos o manteniendo entre ellas el brazo en alto de forma que la sangre acumulada vuelva a circular.

ES Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.



- El aparato sólo está destinado para su uso en el ámbito doméstico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el tensiómetro.
- Utilice el tensiómetro sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso. En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Si padece alguna enfermedad como enfermedades vasculares arteriales, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardiaca de un marcapasos.
- En todos los tensiómetros oscilométricos determinadas circunstancias médicas pueden conllevar resultados inexactos en las mediciones. Entre ellos están, entre otros: alteraciones del ritmo cardíaco, tensión arterial débil, problemas vasculares, estados de shock, diabetes, embarazo, preeclampsia etc. Por eso debe consultar a su médico antes de utilizar el equipo.
- Este equipo no es apto para una diagnosis médica. Los valores medidos son solo meramente informativos. Consulte a su médico para conocer el tratamiento y los medicamentos adecuados para usted.
- La detección de una arritmia no sirve como sustitución de un examen cardíaco profesional. Aclare con su médico, de ser necesario, qué tratamiento o qué medidas precisa.
- Las alteraciones del ritmo cardíaco o las arritmias ocasionan un pulso irregular. Esto pueden generar dificultades a la hora de registrar el valor de medición correcto cuando se realizan mediciones con tensiómetros oscilométricos. El presente dispositivo tiene un equipamiento electrónico que le permite detectar las arritmias, lo que indicará por medio de un símbolo en la pantalla. En ese caso, consulte a su médico.
- Consulte a su médico los posibles riesgos personales que puede causar el empleo de un manguito de presión.
- Si durante una medición aparecieran molestias como dolores en el brazo u otras dolencias, pulse la tecla para desinflar inmediatamente el manguito. Afloje el manguito y retírelo del brazo.
- Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como p.ej. aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.
- Las mediciones de la tensión - sobre todo sin son muy frecuentes - pueden dejar marcas temporales en la piel. En algunos casos individuales las marcas pueden perdurar varios días. Consulte a su médico, si fuese necesario, para obtener más información al respecto.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Este tensiómetro se ha diseñado para adultos. No se admite su uso en lactantes ni niños. Consulte a su médico, si desea emplear el dispositivo en adolescentes.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Los productos médicos no son un juguete.
- Trágarse piezas de pequeño tamaño como material de embalaje, pila, tapa del compartimento de las pilas, etc. puede provocar asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, el usuario está obligado a comprobar que el funcionamiento del mismo sea seguro y correcto.
- El equipo solo se puede utilizar bajo las condiciones ambientales que se mencionan en «Datos técnicos», pues sino los resultados de la medición podrían ser inexactos.
- No use el dispositivo en vehículos en movimiento.
- El aparato no deberá utilizarse en estancias sometidas a radiación intensa o cerca de aparatos que emitan radiación intensa como, por ej., aparatos emisores de radio, teléfonos portátiles o microondas. Dicha radiación puede producir perturbaciones en el funcionamiento o medidas incorrectas.
- No utilice el aparato cerca de gases en combustión (por ej., gas de anestesia, oxígeno o hidrógeno) o de fluidos muy combustibles (por ej., alcohol).
- Contacte con su médico antes de usar este dispositivo si:
 - debe colocar el manguito sobre heridas o quemaduras,
 - debe colocar el manguito en extremidades al enviado junto con un dispositivo para introducir un catéter o una derivación,
 - debe colocar el manguito en el lado del cuerpo de una mastectomía,
 - se realiza una medición de la presión sanguínea a la vez que se realizan otras mediciones en la misma parte del cuerpo,
 - se debe controlar la circulación sanguínea del usuario.
- No use ningún manguito distinto al enviado junto con el producto y no lo use con varias personas a la vez para evitar infecciones. No coloque el manguito en ninguna otra parte del cuerpo que no sea la parte superior del brazo izquierdo.
- El manguito no debe ser colocado por encima de ropa. ¡Esto puede conllevar mediciones inexactas o lesiones!
- No doble ni pliegue el brazalete y no lo pase por encima de bordes afilados.
- No realice ninguna modificación del aparato.
- No desmonte el dispositivo.
- Evite las temperaturas altas y la luz directa del sol.
- En el caso de una avería, no repare nunca el aparato usted mismo. Encargue la reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado. Proteja el aparato de la humedad. En caso de que penetrara líquido en el aparato, retire inmediatamente las baterías y dejar de utilizar el aparato.
- En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado o infórmenos inmediatamente.
- Si almacena el dispositivo a temperatura fresca, antes de usarlo deberá dejarlo un tiempo a temperatura ambiente para que se aclimate.
- No utilice nunca disolvente para la limpieza del dispositivo, tampoco alcohol o benzina.
- Evite que el aparato reciba golpes fuertes y no lo deje caer.
- No introduzca ningún objeto en los orificios del equipo ni presione las teclas con violencia o con objetos puntiagudos, pues podría dañar el equipo.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un periodo prolongado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD DE LAS PILAS

- ¡No desmonte las baterías!
- Cambie las pilas cuando en la pantalla aparezca el símbolo de la pila.
- Saque inmediatamente las pilas poco cargadas de su compartimento, ya que el líquido interior puede salirse y dañar el aparato.
- ¡Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- ¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!
- ¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!
- ¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!

- ¡Saque las pilas cuando no vaya a utilizar el aparato durante al menos 3 meses!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!
- ¡No vuelva a cargar las baterías! **¡Peligro de explosión!**
- ¡No las ponga en cortocircuito! **¡Peligro de explosión!**
- ¡No las tire al fuego! **¡Peligro de explosión!**
- ¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!

Aparato y visualizador LCD

- Manguito con manguera de aire
- Indicador de presión arterial (verde - amarillo - naranja - rojo)
- Indicador LCD
- Tecla de START/STOP
- Tecla **M** (Recallada de memoria)
- Compartimento de las pilas (en la parte inferior)
- Conexión rápida para la manguera del aire
- Indicación de hora
- Indicación de fecha
- Indicación de la presión sistólica
- Indicación de la presión diastólica
- Indicación de la frecuencia cardíaca
- Símbolo del pulso
- Símbolo para la búsqueda de presión cero
- Posición de memoria
- Símbolo **M** (Memoria)
- Indicador de presión arterial
- Símbolo de cambio de pilas
- Memoria de usuario
- Indicador de arritmia (perturbación del ritmo cardíaco)

¿Qué es la tensión arterial?

Tensión arterial es la presión que se produce en las arterias con cada latido del corazón. Cuando el músculo del corazón se contrae (sístole) bombeando sangre a las arterias se produce un aumento de la presión. Su valor máximo es denominado presión sistólica y es medido en primer lugar. Cuando el músculo del corazón se dilata para recoger sangre disminuye consecuentemente la presión en las arterias. El segundo valor – presión diastólica – es medido cuando las arterias están en estado de relajación.

¿Cómo funciona la medición?

El **medisana BU 535 Voice** es un tensiómetro que se ha diseñado para realizar mediciones de la tensión arterial en el brazo. La medición se produce mediante un microprocesador que evalúa las oscilaciones que se producen al inflar y desinflar el brazalete sobre la arteria mediante un sensor de presión.

Clasificación según la OMS

Estos valores han sido fijados por la Organización Mundial de la Salud (OMS).

sistólica mmHg	diastólica mmHg	Indicador de presión arterial
≥ 180	≥ 110	Hipertensión elevada rojo
160 - 179	100 - 109	Hipertensión media naranja
140 - 159	90 - 99	Ligero hipertensión amarillo
130 - 139	85 - 89	Presión arterial ligeramente elevada verde
120 - 129	80 - 84	Presión arterial normal verde
< 120	< 80	Presión arterial óptima verde

ADVERTENCIA
Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud igual que la tensión arterial elevada. Los mareos pueden provocar situaciones peligrosas (por ej. en escaleras o en la circulación vial).

Influencias y valoración de las mediciones

- Mida su tensión arterial varias veces, memorice los resultados y compáre los unos con otros. No saque conclusiones de una sola medición.
- Los resultados de la medición de la tensión arterial deberían ser evaluados siempre por un médico que esté también familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato regularmente y registra los resultados para su médico debería también de vez en cuando informarle sobre el desarrollo de las mediciones.
- Si a pesar de haberse cerciorado de que el aparato ha sido manejado correctamente tiene la impresión de que el valor diastólico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy bajo.

Puesta en funcionamiento

Colocación/cambio de las baterías

Antes de poder utilizar el aparato, hay que colocar las baterías adjuntas. En la parte inferior del aparato está la tapa del compartimento de las baterías . Ábrala, extraígalo y coloque las 4 pilas de 1,5V, tipo AAA LR03. Observe que la polaridad sea correcta (como está señalado en el compartimento). Cierre el compartimento. Sustituya las pilas cuando el símbolo de pila aparezca en la pantalla o cuando en la pantalla no se muestra nada después de conectar el aparato.

Configuración: Formato de visualización, fecha, hora

Para un funcionamiento correcto del dispositivo es necesario configurar la hora y la fecha. Justo después de poner las pilas, el dispositivo se mantendrá durante 1 minuto en el modo configuración para pasar después al modo reposo. Puede acceder en cualquier momento al modo configuración manteniendo pulsado al mismo tiempo el botón y el botón **M** durante aprox. 2 segundos. En el modo configuración se mostrarán en primer lugar los distintos ajustes posibles para el formato de visualización de la hora (24 o 12 horas). Con el botón **M** podrá introducir el valor que desee. Después, pulse el botón para acceder a la configuración de la fecha y de la hora. Introduzca el año, el mes, el día, la hora y los minutos uno detrás de otro. Al pulsar el botón **M** podrá modificar el valor que parpadee. Pulsando el botón confirma el valor introducido y cambia a la configuración siguiente. Después de introducir los minutos y la presión se habrán realizado todas las configuraciones y el dispositivo pasará al modo reposo. Si durante el proceso de configuración pasa aprox. 1 minuto sin que se introduzca ningún dato, el dispositivo pasará al modo reposo de forma automática. Al cambiar las pilas se pierden los datos introducidos y deberá volver a realizar el proceso.

Configuración del idioma de emisión

El **tensiómetro de medisana BU 535 Voice** tiene una función de voz. Para configurar el idioma, mantenga pulsado el botón **M** con el modo reloj activado. Aparece, p. ej., «L0», «L1», etc. «L0» significa desactivar el modo función de voz y el resto de cifras corresponden a un idioma:
1 = inglés 2 = francés 3 = árabe
4 = ruso 5 = español 6 = griego
Mantenga el botón **M** pulsado hasta ajustar el idioma deseado y entonces suelte el botón. Después de elegir el idioma, podrá ajustar el volumen de sonido de la función de voz deseado pulsando y manteniendo de nuevo el botón **M**.

Colocación del brazalete

- Antes de usar el aparato, inserte el extremo del tubo del aire en la abertura de la parte izquierda del aparato .
- Pase la parte abierta del manguito por el estribo de metal formando un cilindro de modo que el velcro se encuentre en la parte exterior (fig.1). Pase el manguito por encima del brazo izquierdo.
- Coloque el tubo de aire en el centro del brazo como prolongación del dedo medio (fig.2) (a). El canto inferior del manguito debería hallarse entre 2-3 cm encima del codo (b). Alise el manguito y cierre el velcro (c).

- Efectúe la medición en el brazo remangado.
- Sólo cuando el manguito no se puede colocar en el brazo izquierdo, colóquelo entonces en el brazo derecho. Las mediciones deberán llevarse a cabo siempre en el mismo brazo.
- Posición de medición correcta sentado (fig.3).

Medición de la presión arterial

Una vez colocado el brazalete correctamente, puede comenzarse la medición.

- Al pulsar la tecla se oyen dos pitidos breves y en la pantalla aparecen los dos primeros dígitos.
- El **tensiómetro BU 535 Voice** de **medisana** permite asignar los valores medidos a dos memorias diferentes. En cada memoria tiene 120 ubicaciones a su disposición. Después de encender el dispositivo pulse el botón **M** para elegir entre el usuario 1 y el 2. Si no se elige usuario en aprox. 5 segundos, la medición se asignará al usuario que se muestre en ese momento.
- Se mostrará el último valor medido del usuario seleccionado (si no se ha almacenado un valor, mostrará «0»). El dispositivo comenzará vaciando completamente el manguito. El símbolo para la búsqueda de presión cero aparecerá.
- El brazalete se infla automáticamente para medir la presión arterial. El aumento de presión puede verse en la pantalla. El aparato va bombeando el brazalete hasta alcanzar una presión suficiente. A continuación, el aparato deja salir el aire lentamente y lleva a cabo una medición. Cuando el aparato capta una señal, el símbolo Más de la pantalla comienza a parpadear.
- Cuando la medición finaliza, el brazalete se desinfla. La presión sistólica y diastólica, así como la frecuencia cardíaca aparecen en la pantalla . Conforme a la clasificación de la presión arterial de la OMS, aparecer el indicador de presión arterial junto a las correspondientes barras de color. Si el aparato ha registrado un pulso irregular, también aparece el indicador de arritmia .

Cancelar la medición
Cuando sea necesario cancelar la medición de la presión sanguínea por la razón que sea (por ej., malestar del paciente), puede pulsarse en todo momento la tecla . El aparato desinfla automáticamente el brazalete de inmediato.

Visualización de los datos guardados

Este aparato dispone de 2 memorias diferentes con 120 espacios de memoria cada una. Los resultados son memorizados automáticamente en la memoria seleccionada. Para consultar los valores de medición guardados, pulse el botón **M** con el dispositivo encendido para activar el modo de consulta de memoria. Se mostrará una memoria de usuario (o) con el número de los valores de medición almacenados. Con el botón podrá cambiar la memoria. Pulse ahora el botón **M** y se mostrarán en la pantalla los promedios de las 3 últimas mediciones de ese usuario (junto con la indicación «A3»). Cada vez que pulse el botón **M**, se mostrará el valor medio de todas las mediciones almacenadas del usuario («AL»), el valor medio de todas las mediciones almacenadas en los últimos 7 días entre las 5:00 y las 9:00 de la mañana («AM») y el valor medio de todas las mediciones almacenadas de los últimos 7 días entre las 18:00 y las 20:00 horas («PM»). Pulse el botón **M** de nuevo y se mostrará la última medición. Volviendo a pulsar el botón **M** se muestran las mediciones anteriores. Si no hay otro valor de medición almacenado, la pantalla mostrará un «0».

Si no pulsa ningún botón durante aprox. 1 minuto, el dispositivo en modo consulta de memoria se apagará automáticamente. Pulsando el botón puede salir en cualquier momento del modo de consulta de memoria y, al mismo tiempo, apagar el dispositivo. Si ya ha 120 mediciones en la memoria y se guarda una nueva, entonces se sobrescribirá la más antigua.

Eliminar valores memorizados

Si desea borrar los datos almacenados de un usuario, haga que se muestre cualquier valor del usuario (ver «Mostrar datos almacenados»). Pulse el botón **M** y manténgalo pulsado aprox. 3 segundos. En la pantalla aparecerán «CL» y «00», y los valores se habrán borrado.

Errores y subsanación

Las siguientes indicaciones en la pantalla apuntan a un problema o a un error:

Símbolo	Causa y Solución
Hi o Lo	El resultado de la medición se encuentra fuera del rango de medición. Repita la medición y contacte, dado el caso, con su médico.
Resultados de medición inusuales	El manguito no está correctamente colocado, movimientos o conversación durante la medición, postura corporal incorrecta, arritmia. Repita la medición y contacte, dado el caso, con su médico.
	Cambie todas las pilas.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Sistema de presión inestable al principio de la medición/Error al medir la presión sistólica/Error al medir la presión diastólica - ¡No se mueva durante la medición!
Er 3 / Er 4	El sistema de presión está bloqueado o el manguito está muy apretado en el momento del inflado/El sistema de presión tiene fugas o el manguito está muy suelto en el momento del inflado - ¡Coloque el manguito correctamente!
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Presión del manguito superior a 300 mmHg/Presión del manguito superior a 15 mmHg durante más de 160 segundos/Error de acceso a EEPROM/Error en el test de las funciones del dispositivo/Error en el sensor de presión - ¡Realice de nuevo la medición pasados 5 minutos!
No hay reacción a pulsar el botón o después de poner las pilas.	Retire las pilas, espere 5 minutos y vuelva a ponerlas.

Cuando no pueda subsanar algún problema, póngase en contacto con el fabricante. No desmonte el aparato usted mismo.

Limpieza y mantenimiento

Retire las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato y el brazalete con un paño suave humedecido ligeramente con agua y jabón. No utilice nunca limpiadores agresivos, alcohol, nafta, disolventes o gasolina, etc. No sumerja el aparato ni partes de él en agua. Evite que penetre humedad en el aparato. No utilice el dispositivo hasta que se haya secado del todo. Bombee aire al manguito solo cuando esté colocado en la parte superior del brazo. No someta el aparato a la acción directa del sol, protájealo de la suciedad y de la humedad. No someta el aparato a calor o frío extremo. Si no utiliza el aparato guárdelo en su embalaje original. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Control técnico de calibración:

El aparato ha sido calibrado por el fabricante para un periodo de tiempo de dos años. El control técnico de medición se debe realizar cada dos años si el aparato se utiliza profesionalmente. Este control está sujeto a costes y lo puede llevar a cabo una autoridad competente o los centros de servicios de mantenimiento autorizados conforme al «Reglamento para operadores de productos médicos». El dispositivo está previsto para ser utilizado de forma segura y según la descripción durante al menos 10 000 mediciones o 3 años. La integridad del manguito está también asegurada después de 1000 ciclos de aperturas y cierres del cierre.

Eliminación

- Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos electrónicos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente
- Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Directrices / normas

Este tensiómetro cumple las especificaciones de las normativas comunitarias para mediciones de la tensión arterial no intensivas. Está certificado según las directivas comunitarias y provisto del símbolo CE (símbolo de certificación) "CE 0297". Se cumplen las especificaciones de la directiva comunitaria "93/42/CEE del Consejo de 14 de junio de 1993 sobre productos médicos". El diseño y la fabricación han sido realizados conforme a las siguientes normas europeas: EN 60601-1:2005 +A1:2012(E)/EN 60601-1 : 2006/A11: 2011, EN80601-2-30:2009+AMD1 : 2013/EN 80601-2-30:2010/A1 : 2015, EN 1060-1: 1995 + A2: 2009, EN 1060-3: 1997 + A2:2009. Compatibilidad electromagnética: El aparato cumple las exigencias de la norma EN60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 de compatibilidad electromagnética. Podrá ver detalles sobre los da-tos de medición en el anexo independiente.

Datos técnicos

Nombre y modelo	: medisana esfigmomanómetro BU 535 Voice
Sistema de indicación	: Indicación digital
Posiciones de memoria	: 2 x 120 para datos medidos
Método de medición	: Oscilométrico
Suministro de tensión	: 6 V=, 4 x 1,5 V pila AAA LR03
Margen de medición presión sanguínea	: 40 – 260 mmHg
Margen del pulso	: 40 – 180 pulsaciones/minuto
Tolerancia máx. de la presión estática	: ± 3 mmHg
Tolerancia máxima de los valores del pulso	: ± 5 % valor
Generación de presión	: Automático con bomba
Salida de aire	: Automático
Desconexión auto.	: Tras aprox. 1 minuto
Condiciones de servicio	: +10 °C hasta +40 °C, ≤ 85 % humedad rel. máxima; Presión del aire 80 kPa - 105 kPa
Condiciones de almacenamiento:	: -20 °C hasta +50 °C, ≤ 85 % humedad rel. máxima; Presión del aire 80 kPa - 105 kPa
Dimensiones	: ca. 150 x 95 x 41 mm (L x A x A)
Manguito	: 22 - 36 cm para adultos
Peso (aparato)	: ca. 235 g sin pilas
Número de artículo	: 51179
Número EAN	: 40 15588 51179 0
Accesorios especiales	: - Brazalete M 22 – 36 cm para adultos con una circunferencia de brazo normal Art.-Nr. 51135 / EAN 40 15588 51135 6 - Brazalete L 30 - 42 cm para adultos con una gran circunferencia de brazo, Art.-Nr. 51126 / EAN 40 15588 51126 4

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.
En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

Garantía/Condiciones de reparación

En caso de garantía, diríjase a su comercio especializado o, directamente, a un punto de asistencia postventa. Si tiene que enviarlo al fabricante, indique el defecto y adjunte una copia del ticket de compra. Se aplicarán las condiciones de garantía siguientes:

- Con relación a los productos **medisana**, se ofrece una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el ticket de compra o la factura.
- Dentro del periodo de garantía, los defectos derivados de fallos del material o de fabricación se subsanarán gratuitamente.
- Después de percibirse una prestación por garantía, el periodo de garantía no se prolongará ni para el aparato ni para los componentes reemplazados.
- Se excluyen de la garantía:
 - a. Todos los daños derivados de un uso incorrecto, por ej., por haber seguido las instrucciones de manejo.
 - b. Daños achacables a reparaciones o intervenciones del comprador o de terceros no autorizados.
 - c. Daños de transporte, sufridos en el trayecto del fabricante al consumidor o al enviar el aparato a un punto de asistencia postventa.
 - d. Accesorios sometidos a un desgaste previsible, como el brazalete, las pilas, etc.
- También queda excluida cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos producidos por el aparato, aunque el fallo del aparato sea reconocido como caso de garantía.

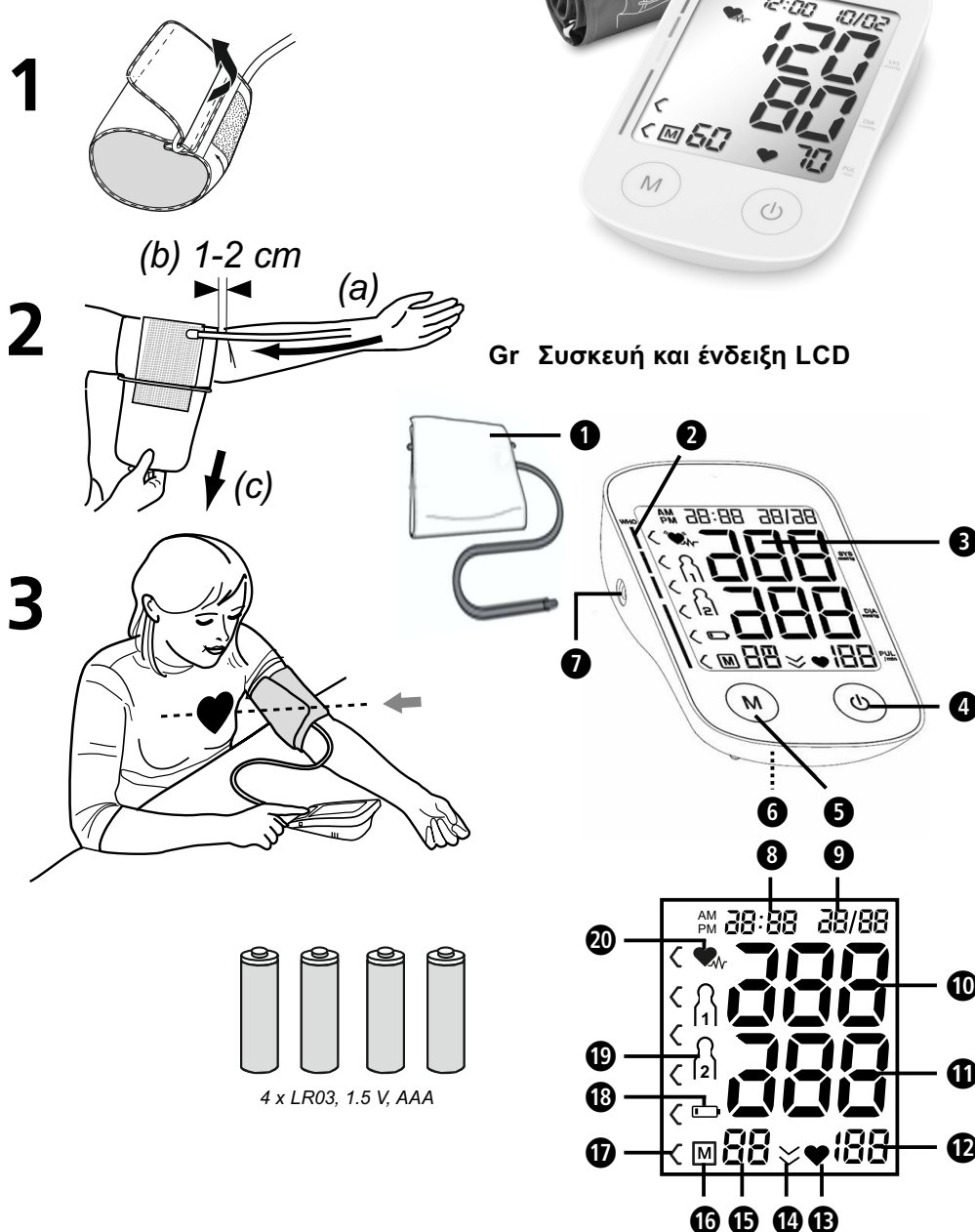
medisana GmbH, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALEMANIA.

medisana®

GR Συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος BU 535 Voice

Οδηγίες χρήσης

Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!



Περιεχόμενα συσκευασίας

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής.

Το περιεχόμενο παραδόσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **medisana** Συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος **BU 535 Voice**
- 4 μπαταρίες (τύπος AAA, LR03) 1,5V
- 1 μανσέτα με ελαστικό σωλήνα αέρα
- 1 Τσάντα μεταφοράς
- 1 εγχειρίδιο χρήσης

Αν κατά το άνοιγμα της συσκευασίας παρατηρήσετε κάποια ζημιά μεταφοράς, επικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή.

Επεξήγηση συμβόλων



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης! Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF



Αριθμός LOT



Κατασκευαστής



Ημερομηνία κατασκευής

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

- Αυτή η πλήρως αυτόματη ηλεκτρονική συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος προορίζεται για τη μέτρηση της πίεσης αίματος στο σπίτι. Πρόκειται για ένα μη επεμβατικό σύστημα μέτρησης της πίεσης αίματος για τη μέτρηση της διαστολικής και συστολικής πίεσης αίματος και των συσπών σε ενήλικες με τη χρήση της ταλαντομετρικής μεθόδου μέσω μιας μανσέτας (περιχειρίδιου) που τοποθετείται γύρω από το βραχίονα. Το μέγεθος της μανσέτας περιορίζεται στα 22 - 42 cm.

Αντενδείξεις

- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για μέτρηση της αρτηριακής πίεσης σε παιδιά. Για χρήση σε παιδιά μεγαλύτερης ηλικίας συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Αυτό το πιεσόμετρο δεν ενδείκνυται για άτομα με σοβαρή αρρυθμία.

Γενικές αιτίες εσφαλμένων μετρήσεων

- Πριν απο τη μέτρηση ξεκουραστείτε για 5-10 λεπτά και μην φάτε τίποτα, μην πιείτε αλκοόλ, μην καπνίσετε, μην προβείτε σε σωματική εργασία, μην αθληθείτε και μην κάνετε μπάνιο. Αυτοί οι παράγοντες μπορεί να επηρεάσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.
- Μετράτε την πίεσή σας τακτικά, την ίδια ώρα κάθε μέρα, διότι η πίεση μεταβάλλεται στη διάρκεια της ημέρας.
- Οι προστάθειες του ασθενούς να στηρίξει το χέρι του μπορεί να αυξήσουν την πίεση.
- Κατά τη μέτρηση πρέπει να κάθεστε άνετα και χαλαρά και να μην τεντώνετε τους μύες του χεριού, στο οποίο γίνεται η μέτρηση. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μαξιλάρια για στήριξη.
- Όταν ο καρπός είναι κάτω ή πάνω από το ύψος της καρδιάς, η μέτρηση θα είναι λανθασμένη.
- Αν η μανσέτα δεν κάθεται σφικτά ή είναι ανοιχτή θα γίνει εσφαλμένη μέτρηση.
- Οι επακόλουθες μετρήσεις προκαλούν συγκέντρωση του αίματος στο χέρι, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένο αποτέλεσμα. Οι συνεχόμενες μετρήσεις της πίεσης πρέπει να γίνονται με μονόλεπτα 1,5 λεπτά διαλείμματα ή αφού το χέρι κρατηθεί προς τα πάνω έτσι, ώστε να κυκλοφορήσει το συσσωρευμένο αίμα.

GR Υποδείξεις ασφαλείας



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.



- Η συσκευή ροορίζεται μόνο για προσω ική χρήση. Αν έχετε ενδοιασμούς αναφορικά με τις επι τώσεις για την υγεία σας, α ευθυνθείτε πριν α ο τη χρήση της συσκευής στον γιατρό σας.
- Χρησιμο οίσετε τη συσκευή μόνο για τον προβλε έμενο σκο ό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σε περί τωση μη ροβλε έμενης χρήσης αύει να ισχύει η εγγύηση.
- Αν πάσχετε α ό κά οια ασθένια, ό ως π.χ. στένωση των αρτηριών, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν α ό τη χρήση της συσκευής. Η συσκευή δεν ε πρέ εται να χρησιμο οηθεί για τον έλεγχο της συχνότητας ενός βηματοδότη καρδιάς.
- Όπως σε όλες τις παλμογραφικές συσκευές μέτρησης της αρτηριακής πίεσης, ορισμένες παθολογικές συνθήκες είναι δυνατό να έχουν ως επακόλουθο μη ακριβείς μετρήσεις. Σε αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων: καρδιακές αρρυθμίες, χαμηλή αρτηριακή πίεση, προβλήματα αιμάτωσης, καταστάσεις σοκ, διαβήτης, εγκυμοσύνη, προεκλαμμία κλπ. Για αυτό μιλήστε με τον ιατρό σας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Η συγκεκριμένη συσκευή δεν ενδείκνυται για ιατρική διάγνωση. Οι τιμές μέτρησης χρησιμοποιούν αποκλειστικά ως ενδεικτικές τιμές αναφοράς. Απευθυνθείτε στον ιατρό σας, για να ενημερωθείτε για την απαραίτητη για εσάς θεραπευτική και φαρμακευτική αγωγή.
- Η διάπτιωση αρρυθμίες δεν υποκαθίστα την επαγγελματική καρδιολογική εξέταση. Διευκρινίστε με τον ιατρό σας τι είδους αγωγή ή μέτρα είναι απαραίτη-τα στην περίπτωση σας.
- Οι καρδιακές αρρυθμίες προκαλούν ακανόνιστο σφυγμό. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο πρόβλημα στην καταγραφή της σωστής τιμής με παλμογραφικές συσκευές μέτρησης της αρτηριακής πίεσης. Η συγκεκριμένη συσκευή διαθέτει τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό που της επιτρέπει να αναγνωρίζει τις προκύπτουσες αρρυθμίες και να προβάλει στην οθόνη το αντίστοιχο σύμβολο . Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευθείτε τον ιατρό σας.
- Συμβουλευθείτε τον ιατρό σας σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους που ενέχει η εσάς προσωπική ή τοποθετήση μιας μανσέτας πίεσης.
- Εάν κατά τη διενέργεια μίας μέτρησης εμφανιστούν συμπτώματα δυσφορίας, π.χ. πόνος στον καρπό ή άλλα συμπτώματα ή εάν η μανσέτα συνεχίζει να φουσκώνει αδιάκοπα, πατήστε το πλήκτρο για να επιτύχετε την άμεση εκκένωση της μανσέτας από τον αέρα. Λύστε τη μανσέτα και αφαιρέστε την από το βραχίονα.
- Ένας μεγάλος αριθμός επαναλαμβανόμενων μετρήσεων της πίεσης μπορεί να έχει ως επακόλουθο ορισμένες παρενέργειες, π.χ. τη σύνθλιψη νευρών ή το σχηματισμό θρόμβων αίματος.
- Οι μετρήσεις πίεσης - ιδίως εφόσον είναι συχνές - είναι πιθανό να προκα-λέσουν προσωρινά σημάδια στο δέρμα.Σε μεμονωμένες περιπτώσεις τα σημάδια μπορεί να είναι εμφανή για αρκετές ημέρες.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Το παρόν πιεσόμετρο προορίζεται για ενήλικες. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε βρέφη ή παιδιά. Συμβουλευτείτε ιατρό, εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε νεαρά άτομα. Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- Η κατάποση μικρών εξαρτημάτων όπως υλικό συσκευασίας, μπαταρία, κ.λπ. μπορεί να οδηγήσει σε πνιγμό.
- Η χρήση της συσκευής δεν ε πρέ εται στα αιδιά. Τα ιατρικά ρο'οντα δεν είναι ανχιδιά!
- Η κατάποση μικρών αντικειμένων όπως υλικών συσκευασίας, μπαταριών, του καπακιού της θήκης μπαταριών κλπ. μπορεί να προκαλέσει ασφυξία.
- Πριν από τη χρήση της συσκευής ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί όη η συσ-κευή λειτουργεί σωστά και με ασφάλεια.
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο υπό τις συνθήκες περιβαλλοντος που περιγράφονται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά», διαφορετικά δεν αποκλείεται η εμφάνιση ανακριβών αποτελεσμάτων μέτρησης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κινούμενα οχήματα.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε χώρους με έντονη ακτινο-βολία ή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν συσκευές οι οποίες εκπέμπουν ακτινο-βολία όπως π.χ. ραδιοπομπός, κινητό τηλέφωνο ή φοιούρος μικροκυμμάτων. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σφάλματα στη λειτουργία ή εσφαλμένες τιμές μέτρησης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτο αέριο (π.χ. αναισθητικό αέριο, οξυγόνο ή υδρογόνο) ή εύλεκτο υγρό (π.χ. οινόπνευμα).
- Συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, εάν:
 - η μανσέτα θα πρέπει να τοποθετηθεί πάνω σε τραύμα ή εγκαύματα
 - η μανσέτα πρέπει να τοποθετηθεί σε άκρο με σύνδεση καθετήρα ή με αρθριοφλεβική αναστόμωση (Shunt)
 - η μανσέτα πρέπει να τοποθετηθεί στην πλευρά του σώματος που έχει υποβληθεί σε μασεκτομή
 - η μέτρηση της αρτηριακής πίεσης πρέπει διενεργηθεί ταυτόχρονα με άλλες μετρήσεις στο ίδιο σώμα
 - το κυκλοφορικό σύστημα του χρήστη χρήζει ελέγχου
- Μη χρησιμοποιείτε καμία άλλη μανσέτα πέραν αυτής που περιλαμβάνεται στη συσκευασία και μη χρησιμοποιείτε τη μανσέτα ταυτόχρονα με άλλα άτομα, προς αποφυγή μολύνσεων.
- Μην τοποθετείτε τη μανσέτα σε κανένα άλλο μέρος του σώματος πέραν του αριστερού βραχίονα.
- Η μανσέτα δεν επιτρέπεται να τοποθετείται επάνω από τα ρούχα. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο μη ακριβή αποτελέσματα μέτρησης ή την πρόκληση τραυματισμού!
- Μην τοακίζετε ή διπλώνετε τη μανσέτα και μην την περνάτε από αιχμηρές ακμές.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή.
- Μην αποσυμφορλογείτε τη συσκευή.
- Αποφεύγετε την έκθεση της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες και στην απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Προστατεύετε τη συσκευή α ό την υγρασία. Σε ερί τωση εισχώρησης υγρού στη συσκευή, α οακονομήστε αμέσως τις μ αταρίες και μην τη χρησιμο οίσετε ξανά. Ε ικονώνηστε με το κατάστημα ο αγοράσατε τη συσκευή ή το καταβάν με εμάς.
- Σε ερί τωση βλάβης μην ροσ αθήσετε να ε ιδιοβάζωστε τη συσκευή μόνοι σας. Δώστε τη συσκευή για ε ισκευή σε μία εξουσιοδοτημένη υ ηρεσία για σέρβις.
- Εάν η συσκευή φουσκάσαν σε χαμηλές θερμοκρασίες, πριν τη χρήση της θα πρέπει να παραμείνει στον χώρο χρήσης, προκειμένου να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία περιβάλλοντος που επικρατεί σε αυτόν.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε για τον καθαρισμό της συσκευής αραιωτικό (διαλυτικό), αλκοόλ ή βενζίνη.
- Προστατεύετε τη συσκευή από δυνατό χτυπήματα και μην την αφήνετε να πέφτει.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στις τρύπες της συσκευής και μην πατάτε τα πλήκτρα ασκώντας βία ή με τη βοήθεια μυτερών αντικειμένων, γιατί από αυτό μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.
- Όταν δεν ροκείται να χρησιμο οηστεί τη συσκευή για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, βγάξτε τις μ αταρίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Μην αποσυμφορλογείτε τις μπαταρίες!
- Αντικαθιστάτε τις μπαταρίες όταν στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε κατευθείαν τις αδύναμες μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών, διότι υπάρχει κίνδυνος διαρροής και πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή!
- Αυξημένος κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Σε περίπτωση που έρθετε σε επαφή με οξεία μπαταριών - ξεπλύνετε αμέσως το προσβλημένο σημείο με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!
- Αν καταπιείτε μία μπαταρία τότε συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό!
- Πάντα να αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου! Να μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ούτε και χρησιμοποιημένες μαζί με καινούργιες!
- Τοποθετείτε τις μπαταρίες σωστά, προσέχετε την πολικότητα!
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά!
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην τις βραχυκυκλώνετε! **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην τις πετάτε στην φωτιά! **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην πετάτε τις άχρηστες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή στα σημεία συλλογής στα ειδικά καταστήματα!

Συσκευή και ένδειξη LCD

- 1 Μανσέτα (Περιχειρίδι) με σωλήνα αέρα
- 2 Ένδειξη πίεσης αίματος (πράσινη - κίτρινη - ορτοκαλί - κόκκινη)
- 3 Ένδειξη LCD (οθόνη) - Πλήκτρο START/STOP
- 3 Πλήκτρο M (κλήση μνήμης) οήκη μπαταριών (στην κάτω πλευρά)
- 3 Σύνδεση βύσματος του σωλήνα αέρα Ένδειξη ώρας Ένδειξη ημερομηνίας
- 10 Ένδειξη της συστολικής πίεσης Ένδειξη της διαστολικής πίεσης
- 10 Ένδειξη της συχνότητας παλμού Σύμβολο παλμών
- 10 σύμβολο αναζήτησης μνημικής πίεσης Αριθμός θέσης μνήμης
- 10 Σύμβολο μνήμης Ένδειξη πίεσης αίματος
- 10 Σύμβολο αλλαγής μ αταριών
- 10 Μνήμη χρήστη Ένδειξη αρρυθμίας (Καρδιακή αρρυθμία)

Πώς λειτουργεί η μέτρηση?

Η συσκευή **medisana BU 535 Voice** είναι ένα πιεσόμετρο, το οποίο προορίζεται για τη μέτρηση της πίεσης αίματος στον άνω βραχίονα. Η μέτρηση γίνεται μ'έναν μικροεπεξεργαστή, ο οποίος μέσω ενός σένσορα πίεσης επεξεργάζεται τις δονήσεις που δημιουργούνται κατά το φούσκωμα και ξεφούσκωμα της μανσέτας πίεσης πάνω από την αρτηρία.

Ταξινόμηση (πίεσης αίματος κατά τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (WHO)
Οι τιμές αυτές έχουν καθοριστεί από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (WHO) χωρίς να ληφθεί υπόψη η ηλικία.

συστολή mmHg	διαστολή mmHg	Ένδειξη πίεσης αίματος
≥ 180	≥ 110	πολύ υψηλή πίεση
160 - 179	100 - 109	μέτρια υψηλή πίεση
140 - 159	90 - 99	ελαφρά υψηλή πίεση
130 - 139	85 - 89	ελαφρά αυξημένη αρτηριακή πίεση
120 - 129	80 - 84	Φυσιολογική πίεση
< 120	< 80	βέλτιστη αρτηριακή πίεση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πολύ χαμηλή ή υψηλή πίεση αίματος αποτελεί επίσης κίνδυνο για την υγεία όπως η υψηλή πίεση αίματος! Οι ίλλοιγοι ενδεδναί να προκαλέσουν επικίνδυνες καταστάσεις (π.χ. σε σκάλες ή στην οδική κυκλοφορία)!

Επηρεασμός και επεξεργασία των μετρήσεων

- Μετρήσεταιη πίεση σας πολλές φορές, αποθηκεύονται αποτελέσματα και συγκρίνέτε τα μεταξύ τους. Μην βγάξετε συμπεράσματα από ένα και μόνο αποτέλεσμα.
- Ένας γιατρός που γνωρίζει και το ιστορικό σας πρέπει να κρίνει τις τιμές πίεσης. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή τακτικά και σημειώνετε τις τιμές για τον γιατρό σας πρέπει να τον ενημερώνετε για την εξέλιξη.
- Εάν οι τιμές συστολής ή διαστολής της μέτρησης σας φαίνονται ασυνήθιστες (πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές) παρόλο που χρησιμοποιήσατε σωστά τη συσκευή και αν αυτό συμβεί επανειλημμένα, ειδοποιήστε αμέσως τον γιατρό σας. Το ίδιο ισχύει και όταν σε οπτιάνες περτ-ώσεις ένας ανώμαλος ή πολύ αδύναμος παλμός δεν επιτρέπει τη μέτρηση.

Λειτουργία - Τοποθέτηση/Αφαίρεση των μπαταριών

Για να μπορέσετε να θέσετε σε λειτουργία η συσκευή πρέπει πρώτα να βάλετε μέσα τις συνημμένες μπαταρίες. Στην κάτω πλευρά της συσκευής υπάρχει το καπάκι της θήκης μπαταριών . Ανοίξτε το και βάλετε μέσα 4 συνημμένες μπαταρίες 1,5 V, τύπου AAA LR03. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα (βλέπε επισημάνση στη θήκη των μπαταριών). Κλείστε πάλι το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο αλλαγής μπαταριών ή όταν η οθόνη δεν δείχνει τίποτα μετά από την ενεργοποίηση της συσκευής.

Ρυθμίσεις: Μορφή προβολής, Ημερομηνία, Ώρα

Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής είναι απαραίτητη η ρύθμιση της ώρας και της ημερομηνίας. Αμέσως αφού τοποθετήσετε τις μπαταρίες, η συσκευή θα παραμείνει για περίπου 1 λεπτό σε κατάσταση ρύθμισης ενώ μετά θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής. Μπορείτε οποτεδήποτε να επανέλθετε στην κατάσταση ρύθμισης, πατώντας ταυτόχρονα για περίπου 2 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα και . Στην κατάσταση ρύθμισης εμφανίζεται αρχικά η δυνατότητα ρύθμισης της μορφής εμφάνισης της ένδειξης ώρας (24- ή 12ωρη) Με το πλήκτρο μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή τιμή. Πατήστε το πλήκτρο για να μεταβείτε στη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας. Επιλέξτε διαδοχικά τη ρύθμιση του έτους, του μήνα και της ημέρας, της ώρας και των λεπτών. Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να αλλάξετε την τιμή, η ένδειξη της οποίας αναβοσβήνει. Με το πλήκτρο επιβεβαιώστε την επιλεγμένη τιμή ρύθμισης και μεταβείτε στην επόμενη ρύθμιση. Αφού ολοκληρώσετε τη ρύθμιση των λεπτών και πατήσετε έχουν πραγματοποιηθεί όλες οι ρυθμίσεις και η συσκευή επανέρχεται σε κατάσταση αναμονής. Εάν κατά τη διαδικασία ρύθμισης δεν σημειωθεί καμία καταχώριση για περ. 1 λεπτό, η συσκευή επανέρχεται αυτόματα σε κατάσταση αναμονής (Standby). Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών οι ρυθμίσεις διαγράφονται και η διαδικασία πρέπει να επαναληφθεί.

Ρύθμιση γλώσσας φωνητικών μηνυμάτων

Το πιεσόμετρο **medisana BU 535 Voice** διαθέτει μία λειτουργία φωνητικών μηνυμάτων. Για να ρυθμίσετε τη γλώσσα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο έχοντας ενεργή τη λειτουργία εμφάνισης ώρας. Εμφανίζεται π.χ. «**L0**», «**L1**» κτλ. – το «0» παύση ή λειτουργία φωνητικών μηνυμάτων είναι απενεργοποιημένη και τα άλλα ψηφία αντιστοιχούν σε μία γλώσσα:
1 = Αγγλικά
2 = Γαλλικά
3 = Αραβικά
4 = Ρωσικά
5 = Ισπανικά
6 = Ελληνικά
Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο μέχρι να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση γλώσσας και μετά αφήστε το ελεύθερο. Μετά την επιλογή της γλώσσας και αφού πατήσετε και κρατήσετε ξανά πατημένο το πλήκτρο μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση έντασης ήχου των φωνητικών μηνυμάτων.

Τοποθέτηση της μανσέτας πίεσης

1. Πριν τη χρήση, εισάγετε το άκρο του αγωγού αέρα στο άνοιγμα στην αριστερή πλευρά της συσκευής .
2. Ωθήστε την ανοιχτή πλευρά της μανσέτας/έσμεα από τη μεταλλική βέργα, ώστε η αυτοκόλλητη σύνδεση να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά και προκύ τι ένα κυλινδρικό σχήμα (**αχ.1**). Περάστε τη μανσέτα στον αριστερό σας βραχίονα.
3. Το οθετήστε το σωλήνα αέρα στη μέση του βραχίονα σε ε έκταση του μεσαίου δακτύλου σας (**αχ.2**) (α). Η κάτω άκρη της μανσέτας θαπρέ ει να βρίσκεται ερί ου

- 2 – 3 cm άνω α ό την εσωτερική καμ ή του αγκώνα (**β**). Σφίξτε τη μανσέτα και κλείστε την αυτοκόλλητη σύνδεση (ε).
4. Η μέτρηση πρέ να γίνεται σε γυμνό βραχίονα.
5. Μόνο σε ερί τωση ου δεν είναι εφικτή η το οθέτηση της μανσέτας στον αριστερό βραχίονα, το οθετείτε τη μανσέτα στο δεξί βραχίονα. Οι μετρήσεις ρέ ει να εκτελούνται άντα στον ίδιο βραχίονα.
6. Σωστή θέση μέτρησης καθισμένοι (**αχ.3**).

Μέτρηση της πίεσης

Αφού φορέσετε σωστά τη μανσέτα, μπορείτε να ξεκινήσετε τη μέτρηση.

1. Όταν πατάτε το πλήκτρο , στη οθόνη εμφανίζονται όλα τα σύμβολα.
2. Η συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης **BU 535 Voice** της **MEDISANA** παρέχει τη δυνατότητα καταχώρισης των τιμών καταμέτρησης σε δύο διαφορετικές μνήμες αποθήκευσης στοιχείων. Η κάθε μνήμη διαθέτει 120 θέσεις. Αφού ενεργοποιηστεί η συσκευή πατήστε το πλήκτρο για να επιλέξετε μεταξύ του χρήστη 1 ή 2. Εάν για διάστημα περ. 5 δευτερολέπτων δεν επιλεγεί κανένας χρήστης, η μέτρηση θα αποδοθεί στον εκάστοτε εμφανιζόμενο χρήστη.
3. Εμφανίζεται η τιμή της τελευταίας μέτρησης του επιλεγμένου χρήστη (εάν δεν έχει αποθηκευθεί καμία τιμή, εμφανίζεται η ένδειξη «0»). Τώρα η συσκευή αρχίζει να αδειάζει εντελώς τη μανσέτα, ενώ εμφανίζεται το σύμβολο αναζήτησης μνημικής πίεσης .
4. Αυτόματα φουσκώνει τη μανσέτα για να μετρήσει την πίεση του αίματος. Η αυξανόμενη πίεση προβάλλεται στην οθόνη. Η συσκευή φουσκώνει τη μανσέτα έως ότου να επιτευχθεί μία επαρκής πίεση για τη μέτρηση. Στη συνέχεια η συσκευή αφήνει αργά τον αέρα από τη μανσέτα και κάνει τη μέτρηση. Όταν η συσκευή λάβει σήμα, στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει το σύμβολο παλμού .
5. Όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση, η μανσέτα εξερωμένεται. Στην οθόνη η συστολική ή η διαστολική ή και η διαστολική πίεση του αίματος, όπως και η τιμή του παλμού. Η ένδειξη της πίεσης του αίματος παρασίστει δίπλα την αντίστοιχη εγχρωμή στήλη, σύμφωνα με την ταξινόμηση πίεσης αίματος κατά τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (WHO). Αν η συσκευή προσδιορίσει ένα μη τακτικό αλμό, παρασίστει ε ιλέον και η ένδειξη αρρυθμίας .



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη λαμβάνετε οποιαδήποτε μέτρα θεραπείας με βάση τη μέτρηση που κάνετε οι ίδιοι μόνοι σας χωρίς το γιατρό. Μην αλλάξετε ποτέ τη δοσολογία των φαρμακευτικών συνταγών που σας έδωσε ο γιατρός.

6. Οι τιμές που μετρήθηκαν αποθηκεύονται αυτόματα στην επιλεγμένη μνήμη (ή). Σε κάθε μνήμη μπορούν να αποθηκευτούν έως και 120 τιμές μέτρησης με ώρα και ημερομηνία.
7. Τα αποτελέσματα της μέτρησης παραμένουν στην οθόνη. Αν δεν πατηθεί κάποιο πλήκτρο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 1 λεπτό ή μπορεί να απενεργοποιηθεί με το πλήκτρο .

Διακοπή της μέτρησης

Αν χρειαστεί να διακόψετε τη μέτρηση της πίεσης για οποιοδήποτε λόγο (π.χ. αδιέξοδα του ασθενή), μπορείτε να πατήσετε οποιαδήποτε στιγμή το πλήκτρο . Η συσκευή αμέσως εξερωμένει αυτόματα την μανσέτα.

Προβολή των αποθηκευμένων τιμών

Αυτή η συσκευή διαθέτει 2 ξεχωριστές μνήμες χρήστη z με μια χωρητικότητα έκαστη 120 θέσεων μνήμης. Οι τιμές μέτρησης (πίεση αίματος και σφυγμοί με ώρα και ημερομηνία καθώς και η ένδειξη πίεσης αίματος) αποθηκεύονται αυτόματα. Για να δείτε τις αποθηκευμένες τιμές μέτρησης πατήστε έχοντας ενεργοποιημένη τη συσκευή το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ανάγνωσης της μνήμης. Εμφανίζεται μία μνήμη χρήστη (ή) με τον αριθμό των αποθηκευμένων τιμών μέτρησης. Με το πλήκτρο μπορείτε να αλλάξετε τη μνήμη αποθήκευσης. Πατήστε τώρα το πλήκτρο και στην οθόνη θα εμφανιστούν οι μέσες τιμές των τελευταίων 3 μετρήσεων του συγκεκριμένου χρήστη (μαζί με την ένδειξη «A3»). Με κάθε πρόσθετο πάτημα του πλήκτρου εμφανίζονται η μέση τιμή όλων των αποθηκευμένων μετρήσεων των τελευταίων 7 ημερών μεταξύ 5 και 9 το πρωί («AM»), και η μέση τιμή όλων των αποθηκευμένων μετρήσεων των τελευταίων 7 ημερών μεταξύ 18 και 20 («PM»). Πατώντας ξανά το πλήκτρο εμφανίζεται η τελευταία αποθηκευμένη μέτρηση. Πατώντας ξανά το πλήκτρο εμφανίζονται οι εκάστοτε προηγούμενες τιμές μέτρησης. Εάν δεν έχει αποθηκευτεί καμία άλλη τιμή μέτρησης, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «0». Εάν για περίπου 1 λεπτό δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο, η συσκευή απενεργοποιεί αυτόματα τη λειτουργία μνήμης. Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε οποτεδήποτε να βγείτε από τη λειτουργία μνήμης πενεργοποιώντας ταυτόχρονα τη συσκευή. Εάν στη μνήμη έχουν αποθηκευτεί 120 τιμές μέτρησης και καταχωρηθεί μία νέα τιμή, τότε διαγράφεται η αρχαιότερη καταχώριση.

Διαγραφή αποθηκευμένων τιμών

Εάν θέλετε να διαγράψετε τις αποθηκευμένες τιμές ενός χρήστη, εμφανίστε πρώτα μία οποιαδήποτε τιμή μέτρησης του χρήστη (βλέπε «Προβολή αποθηκευμένων τιμών»). Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για περ. 3 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις «CL» και «00» και οι τιμές θα διαγραφούν.

Σφάλματα και αντιμετώπιση

Οι ακόλουθες ενδείξεις στην οθόνη υποδηλώνουν την ύπαρξη προβλημάτων ή σφαλμάτων:

Πρόβλημα	Αιτία και λύσεις
Hi ή Lo	Το αποτέλεσμα της μέτρησης βρίσκεται εκτός του δυνατού εύρους μέτρησης. Επαναλάβετε τη μέτρηση και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας, εφόσον χρειάζεται.
Ασυνήθιστα αποτελέσματα μέτρησης	Λανθασμένη τοποθέτηση μανσέτας, κίνηση ή σφάλμα κατά τη μέτρηση, μη ορθή θέση σώματος, καρδιακή αρρυθμία. Επικοινωνήστε τη μέτρηση και επικοινωνήστε με τον ιατρό σας, εφόσον χρειάζεται.